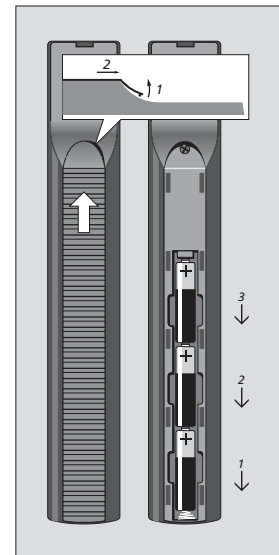
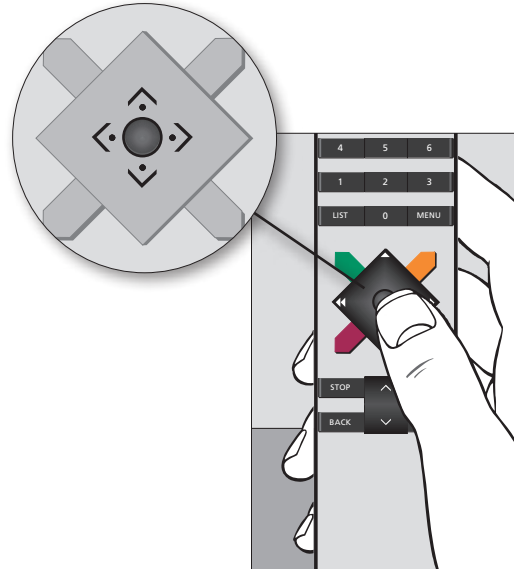
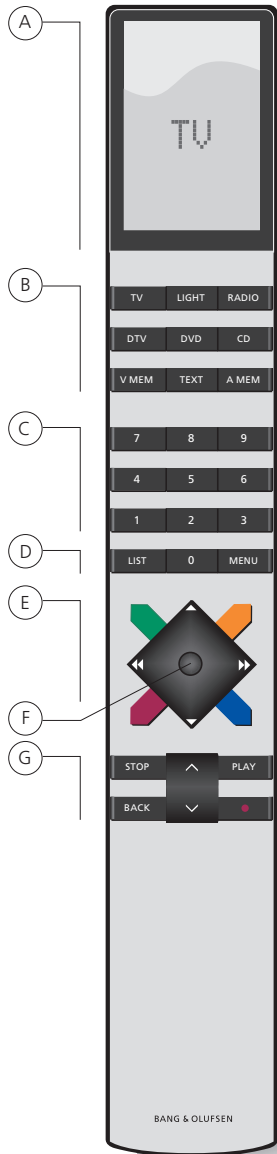


# Beo4

## Getting Started



# Beo4



Technical specifications, features and the use thereof are subject to change without notice.

English ( <i>English</i> ), 2	العربية ( <i>Arabic</i> ), 34
Dansk ( <i>Danish</i> ), 4	Magyar ( <i>Hungarian</i> ), 36
Deutsch ( <i>German</i> ), 6	Indonesia ( <i>Indonesian</i> ), 38
Español ( <i>Spanish</i> ), 8	日本語 ( <i>Japanese</i> ), 40
Français ( <i>French</i> ), 10	영어 ( <i>Korean</i> ), 42
Italiano ( <i>Italian</i> ), 12	Latviešu ( <i>Latvian</i> ), 44
Nederlands ( <i>Dutch</i> ), 14	Lietuvių k. ( <i>Lithuanian</i> ), 46
Português ( <i>Portuguese</i> ), 16	Polski ( <i>Polish</i> ), 48
Suomi ( <i>Finnish</i> ), 18	Slovenčina ( <i>Slovakian</i> ), 50
Svenska ( <i>Swedish</i> ), 20	Slovenščina ( <i>Slovenian</i> ), 52
Ελληνικά ( <i>Greek</i> ), 22	ไทย ( <i>Thai</i> ), 54
Русский ( <i>Russian</i> ), 24	Türkçe ( <i>Turkish</i> ), 56
Česky ( <i>Czech</i> ), 26	Bahasa Melayu ( <i>Malaysian</i> ), 58
繁體中文 ( <i>Chinese – traditional</i> ), 28	Português ( <i>Brazilian</i> ), 60
中文 ( <i>Chinese – simplified</i> ), 30	עברית ( <i>Hebrew</i> ), 62
Български ( <i>Bulgarian</i> ), 32	Important information, 64
	Conversion, 76

## Using your Beo4 remote control

- A** *Beo4 display ...* tells you which source you are operating. It is also used for calling up extra 'buttons' for different functions or sources.
- B** *Source buttons ...* used for switching on your Bang & Olufsen audio and video products, other audio/video integrated systems and the Bang & Olufsen light control. You can also access Teletext. To make a recording, use **RECORD** in the **LIST** menu.
- C** *Number buttons ...* 0 through to 9 are used whenever you have to enter numbers, for example, to select an exact TV or radio programme number, to select Teletext pages etc.
- D** *LIST ...* displays extra "buttons" for functions or sources in the Beo4 display. Use  $\uparrow$  or  $\downarrow$  to step in the list. Press **BACK** to step back through levels; a long press exits the list. You can add extra "buttons" to the list, refer to [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...* brings up the on-screen menus for your Bang & Olufsen video and audio products.
- E** *Coloured buttons ...* for special operations. It is explained in the Guide for your Bang & Olufsen product when and how to use the buttons.
- Arrow buttons UP and DOWN ( $\blacktriangle$  and  $\blacktriangledown$ ) ...* allow you to step through programme numbers, tracks etc.
- Arrow buttons LEFT and RIGHT ( $\blacktriangleleft$  and  $\blacktriangleright$ ) ...* allow you to switch between groups etc. The buttons have different functions depending on your Bang & Olufsen audio or video system.



F

**Navigation buttons LEFT, RIGHT, UP and DOWN** (←, →, ↑ and ↓) ... allow you to step in TV menus by pressing the navigation button in the direction you need.

**Centre button** ... is used for selecting and accepting.

G

**PLAY** ... starts playback of a DVD, CD or recording. Long press activates MOTS (More Of The Same) in audio mode, if available.

**BACK** ... steps back through menus. Long press exits menus completely.

**STOP** ... is used for various stop functions, for example, to stop playback on a source.

**Standby button** • ... the red standby button switches your Bang & Olufsen system to standby.

**Volume button UP and DOWN** (∧ or ∨) ... turns the sound in the loudspeakers up or down. To mute, press in the middle of the button, press again to bring back the sound.

NOTE! If you set your Beo4 to **MODE 2**, the Beo4 navigation buttons do not work. **MODE 2** is used if you have Bang & Olufsen products designed for use with the previous Beo4 remote control (see page 76).

For detailed information about your Beo4, visit [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) or contact your Bang & Olufsen retailer.

**CAUTION!** Do not expose batteries to excessive heat such as sunshine, fire or the like!

## Brug af Beo4 fjernbetjeningen

- A** *Beo4 display ...* viser, hvilken kilde du betjener. Du kan også få vist ekstra knapper til forskellige funktioner eller kilder.
- B** *Kildeknapper ...* bruges til at tænde og slukke for dine Bang & Olufsen produkter, andre integrerede AV-systemer samt Bang & Olufsens lyskontrolsystem. Du kan også få adgang til tekst-tv. Vælg **RECORD** i menuen **LIST** for at optage.
- C** *Taltaster ...* 1-9 bruges, når du skal indtaste tal, f.eks. for at vælge en specifik tv-kanal, radiostation, tekst-tv-side osv.
- D** *LIST ...* viser ekstra knapper til funktioner eller kilder i displayet på Beo4. Brug **▲** eller **▼** til at gå trinvist gennem listen. Tryk på **BACK** for at gå tilbage i niveauerne. Hold knappen nede for at lukke listen. Du kan også føje ekstra knapper til listen. Se [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...* åbner skærmmenuer for dine musik- og videoprodukter fra Bang & Olufsen.
- E** *Farvede knapper ...* bruges til særlig betjening. I vejledningen til dit Bang & Olufsen produkt er det beskrevet, hvornår og hvordan du skal bruge knapperne.
- Pileknapperne OP og NED (▲ og ▼) ...* bruges til at gå trinvist gennem programmer, musiknumre osv.
- Pileknapperne VENSTRE og HØJRE (◀ og ▶) ...* bruges til at skifte mellem grupper osv. Knapperne har forskellige funktioner afhængigt af dit Bang & Olufsen musik- eller videosystem.

F

**Navigationstasterne VENSTRE, HØJRE, OP og NED (←, →, ^ og v) ...** bruges til at gå trinvis gennem skærmmenuer ved at trykke på den specifikke navigationstast.

**Centerknap ...** bruges til at vælge og acceptere valg.

G

**PLAY ...** starter afspilning af en dvd, cd eller optagelse. Hold knappen nede for at aktivere MOTS (More Of The Same) i audiotilstand, hvis funktionen er tilgængelig.

**BACK ...** går tilbage gennem menuerne. Hold knappen nede for at lukke alle menuer.

**STOP ...** bruges til forskellige stopfunktioner, f.eks. til at standse afspilningen af en kilde.

**Standbyknap • ...** den røde standbyknap sætter dit Bang & Olufsen system på standby.

**Volumenknappen OP og NED (^ og v) ...** skruer op eller ned for lyden fra højttalerne. Tryk i midten af knappen for at slå lyden fra højttalerne. Tryk igen for at tænde for lyden igen.

**BEMÆRK!** Hvis du indstiller Beo4 på **MODE 2**, virker navigationstasterne ikke. **MODE 2** bruges, hvis du har Bang & Olufsen produkter, der er beregnet til brug med den tidligere Beo4 fjernbetjening (se side 76).

Få yderligere oplysninger om Beo4 på [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) eller ved at kontakte din Bang & Olufsen forhandler.

**ADVARSEL!** Batterierne må ikke udsættes for høj varme, f.eks. solskin, ild eller lignende.

- A** *Beo4-Display ...* zeigt an, welche Quelle Sie gerade bedienen. Über das Beo4-Display können Sie auch zusätzliche Schaltflächen für verschiedene Funktionen oder Quellen aufrufen.
- B** *Quellentasten ...* dienen dazu, Video- und Audiogeräte von Bang & Olufsen sowie andere integrierte Video- und Audiosysteme und die Beleuchtungssteuerung zu aktivieren. Sie können auch den Videotext aufrufen. Um eine Aufnahme zu starten, wählen Sie im **LIST**-Menü den Eintrag **RECORD**.
- C** *Zifferntasten ...* 0 bis 9 werden immer dann verwendet, wenn Sie Ziffern eingeben müssen, beispielsweise um einen bestimmten TV- oder Radiosender auszuwählen oder spezifische Videotextseiten aufzurufen.
- D** *LIST ...* Zusätzliche Schaltflächen für Funktionen oder Quellen werden im Beo4-Display angezeigt. Mit **▲** oder **▼** können Sie durch die Liste blättern. Drücken Sie **BACK**, um eine Ebene zurückzugehen, oder halten Sie die Taste gedrückt, um die Liste zu verlassen. Unter [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) erfahren Sie, wie Sie weitere Schaltflächen zur Liste hinzufügen können.
- MENU ...* Die Bildschirmmenüs für Ihre Bang & Olufsen Video- und Audiogeräte werden eingeblendet.
- E** *Farbige Tasten ...* sind für spezielle Bedienbefehle vorgesehen. In der Bedienungsanleitung zu Ihrem Bang & Olufsen Produkt wird erläutert, wann und wie die Tasten zu verwenden sind.
- Pfeiltasten AUF und AB (▲ und ▼) ...* dienen dazu, Programmnummern, Titel etc. durchzugehen.
- Pfeiltasten LINKS und RECHTS (◀ und ▶) ...* dienen dazu, zwischen Gruppen etc. zu wechseln. Die Tasten haben unterschiedliche Funktionen, je nachdem, welches Bang & Olufsen Audio- oder Videosystem Sie besitzen.

**F** **Navigationstasten LINKS, RECHTS, AUF und AB** (←, →, ^ und v) ... Durch Drücken in die jeweilige Richtung können Sie in den TV-Menüs navigieren.

**Mittlere Taste** ... dient zum Auswählen und Bestätigen.

**G** **PLAY** ... startet die Wiedergabe einer DVD, CD oder Aufnahme. Langes Drücken aktiviert im Audiomodus weitere ähnliche Titel (More Of The Same – MOTS), falls verfügbar.

**BACK** ... dient dazu, durch die Menüs zurückzugehen. Halten Sie die Taste gedrückt, um die Menüs vollständig zu verlassen.

**STOP** ... wird für unterschiedliche Stoppfunktionen verwendet, zum Beispiel um die Wiedergabe einer Quelle zu beenden.

**Standby-Taste** • ... Mit der roten Standby-Taste wird Ihr Bang & Olufsen System ausgeschaltet.

**Lautstärketaste AUF und AB** (^ oder v) ... dient dazu, den Ton in den Lautsprechern lauter oder leiser zu stellen. Durch Drücken der Tastenmitte wird der Ton ausgeschaltet; durch erneutes Drücken wird er wieder aktiviert.

HINWEIS: Wenn ihre Beo4 auf **MODE 2** eingestellt ist, reagieren die Navigationstasten nicht. **MODE 2** wird für Bang & Olufsen Produkte verwendet, die für die Steuerung mit der vorigen Beo4-Fernbedienung vorgesehen sind (siehe S. 76).

Detaillierte Informationen zu Ihrer Beo4 erhalten Sie unter [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) oder von Ihrem Bang & Olufsen Fachhandelspartner.

**VORSICHT!** Setzen Sie die Batterien nicht starker Hitze durch Sonneneinstrahlung, Feuer usw. aus!

- A** **Visor de Beo4** ... proporciona información acerca de la fuente en uso. También se usa para acceder a 'botones' adicionales destinados a la activación de diferentes funciones o fuentes.
- B** **Botones de fuente** ... permiten encender equipos de audio y video Bang & Olufsen, otros sistemas de audio/video integrados y el control de iluminación Bang & Olufsen. También ofrecen acceso a la función de teletexto. Para iniciar una grabación, seleccione la función **RECORD** en el menú **LIST**.
- C** **Botones numéricos** ... los botones 0 a 9 son útiles cuando es preciso introducir números para, por ejemplo, seleccionar un número de canal de televisión o radio exacto, páginas de teletexto, etc.
- D** **LIST** ... muestra "botones" adicionales que permiten acceder a funciones o fuentes a través del visor de Beo4. Use los botones  $\blacktriangle$  o  $\blacktriangledown$  para desplazarse por la lista. Pulse **BACK** para retroceder niveles; mantenga pulsado este botón para abandonar la lista. Si desea agregar "botones" adicionales a la lista, consulte la dirección [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU** ... abre los menús en pantalla de los equipos de vídeo y audio Bang & Olufsen.
- E** **Botones de colores** ... permiten llevar a cabo operaciones especiales. La Guía de su equipo Bang & Olufsen explica cuándo y cómo usar estos botones.
- Botones de dirección ARRIBA y ABAJO ( $\blacktriangle$  y  $\blacktriangledown$ )** ... permiten recorrer números de programa, pistas, etc.
- Botones de dirección IZQUIERDA y DERECHA ( $\blacktriangleleft$  y  $\blacktriangleright$ )** ... permiten alternar entre grupos, etc. Los botones cuentan con diferentes funciones que varían según el sistema de audio o vídeo Bang & Olufsen.

F

**Botones de navegación IZQUIERDA, DERECHA, ARRIBA y ABAJO** (<, >, ^ y v) ... permiten recorrer los menús del televisor pulsando el botón de navegación en la dirección precisa.

**Botón central** ... permite seleccionar opciones y aceptar configuraciones.

G

**PLAY** ... inicia la reproducción de un DVD, CD o grabación. Mantenga pulsado este botón para activar la función MOTS (More Of The Same) en el modo de audio, si se encuentra disponible.

**BACK** ... permite retroceder a través de los menús. Mantenga pulsado este botón para abandonar todos los menús.

**STOP** ... se usa para llevar a cabo diferentes funciones de interrupción, como, por ejemplo, para detener la reproducción de una fuente.

**Botón de standby** • ... el botón rojo de standby permite pasar el sistema Bang & Olufsen al modo standby.

**Botón de AUMENTO y REDUCCIÓN de volumen** (^ o v) ... aumenta o reduce el nivel del sonido reproducido a través de los altavoces. Pulse la parte central de este botón si desea desactivar el sonido; pulse de nuevo para volver a activarlo.

NOTA: Si configura el terminal a distancia Beo4 en el modo **MODE 2**, los botones de navegación de Beo4 no funcionarán. El modo **MODE 2** está destinado a equipos Bang & Olufsen diseñados para su uso con el terminal a distancia Beo4 anterior (consulte la página 76).

Si desea obtener información detallada acerca de su terminal a distancia Beo4, visite la dirección [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) o póngase en contacto con su distribuidor de Bang & Olufsen.

**PRECAUCIÓN:** No exponga las baterías a un nivel excesivo de temperatura, como el generado por la luz solar, el fuego u otros elementos similares.

- A** *L'écran de la Beo4 ...* vous indique la source utilisée. Il affiche aussi des « touches » supplémentaires pour différentes fonctions et sources.
- B** *Les touches de source ...* permettent d'activer vos appareils audio et vidéo Bang & Olufsen et vos autres systèmes audiovisuels intégrés. Elles contrôlent également les lampes Bang & Olufsen. Vous pouvez également accéder au télétexte. Pour effectuer un enregistrement, utilisez **RECORD** dans le menu **LIST**.
- C** *Les touches numériques ...* de 0 à 9 servent à entrer des nombres : par exemple, pour sélectionner un numéro de programme TV ou radio, des pages du télétexte, etc.
- D** *LIST ...* permet d'afficher les « touches » de fonction ou de sources supplémentaires sur l'écran de la Beo4. Utilisez  $\blacktriangle$  ou  $\blacktriangledown$  pour parcourir la liste. Appuyez sur **BACK** pour revenir vers les menus précédents ; appuyez longuement pour quitter la liste. Vous pouvez ajouter des « touches » à la liste ; reportez-vous au site Web [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...* affiche les menus à l'écran pour vos produits vidéo et audio Bang & Olufsen.
- E** *Les touches de couleur ...* sont destinées à des actions spéciales. Leur utilisation est expliquée dans la documentation de votre produit Bang & Olufsen.
- Les touches fléchées HAUT et BAS ( $\blacktriangle$  et  $\blacktriangledown$ ) ...* permettent de faire défiler les numéros de programme ou les pistes d'un disque.
- Les touches fléchées GAUCHE et DROITE ( $\blacktriangleleft$  et  $\blacktriangleright$ ) ...* permettent notamment de passer d'un groupe à l'autre. Les touches remplissent des fonctions différentes selon votre système audio ou vidéo Bang & Olufsen.



F

**Les touches de navigation GAUCHE, DROITE, HAUT et BAS** (←, →, ^ et v) ... permettent de parcourir les menus du téléviseur en appuyant sur la touche de navigation indiquant la direction souhaitée.

**Le bouton central** ... permet de sélectionner et valider.

G

**PLAY** ... démarre la lecture d'un DVD, d'un CD ou d'un enregistrement. Une pression prolongée active la fonction MOTS (More Of The Same) en mode audio, si elle est disponible.

**BACK** ... permet de revenir aux menus précédents. Une pression prolongée permet de quitter les menus complètement.

**STOP** ... s'utilise pour diverses fonctions d'arrêt, par exemple pour arrêter la lecture d'une source.

**La touche Standby •** ... permet de mettre votre système Bang & Olufsen en veille.

**La touche volume HAUT et BAS** (^ ou v) ... permet d'augmenter ou de réduire le volume des enceintes. Pour couper le son, appuyez au milieu de la touche et appuyez à nouveau pour le réactiver.

REMARQUE ! Si vous définissez votre Beo4 sur **MODE 2**, les touches de navigation de la Beo4 ne fonctionnent pas. Le **MODE 2** est utilisé si vous possédez des produits Bang & Olufsen destinés à être utilisés avec l'ancienne télécommande Beo4 (voir page 76).

Pour des informations détaillées sur votre Beo4, visitez la page Web [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) ou contactez votre revendeur Bang & Olufsen.

**ATTENTION !** Evitez toute exposition des piles à une forte chaleur, comme la lumière du soleil ou un feu.

- A** *Display Beo4...* indica la fonte che si sta utilizzando. È inoltre utilizzato per richiamare "tasti" aggiuntivi per diverse funzioni o fonti.
- B** *Tasti fonte...* sono utilizzati per attivare i prodotti audio e video Bang & Olufsen, altri sistemi integrati audio/video e il controllo delle luci Bang & Olufsen. È inoltre possibile accedere al televideo. Per effettuare una registrazione, utilizzare **RECORD** nel menu **LIST**.
- C** *Tasti numerici...* i tasti 0-9 sono utilizzati quando è necessario digitare numeri, per esempio per selezionare un programma TV o radio, le pagine del televideo, ecc.
- D** *LIST...* visualizza "tasti" aggiuntivi per funzioni o fonti sul display del Beo4. Utilizzare  $\blacktriangle$  o  $\blacktriangledown$  per spostarsi nell'elenco. Premere **BACK** per tornare indietro attraverso i livelli; per uscire dall'elenco, premere il tasto più a lungo. È possibile aggiungere "tasti" supplementari all'elenco; consultare [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU...* consente di richiamare i menu a schermo per i propri prodotti video e audio Bang & Olufsen.
- E** *Tasti colorati...* sono destinati a particolari operazioni. L'utilizzo di questi tasti è illustrato nella Guida del prodotto Bang & Olufsen.
- Tasti freccia SU e GIÙ ( $\blacktriangle$  e  $\blacktriangledown$ )...* consentono di scorrere tra i numeri dei programmi, i brani, ecc.
- Tasti freccia SINISTRO e DESTRO ( $\blacktriangleleft$  e  $\blacktriangleright$ )...* consentono di spostarsi fra i vari gruppi, ecc. Rivestono inoltre diverse funzioni, a seconda del proprio impianto audio o video Bang & Olufsen.

F

**Tasti di navigazione SINISTRO, DESTRO, SU e GIÙ** (←, →, ↑ e ↓)... consentono di spostarsi fra i menu del televisore premendo il tasto di navigazione nella direzione desiderata.

**Tasto centrale...** è utilizzato per selezionare e confermare.

G

**PLAY...** consente di avviare la riproduzione di un DVD, di un CD o di una registrazione. La selezione lunga del tasto attiva la funzione MOTS (More Of The Same) in modalità mode, se disponibile.

**BACK...** consente di tornare indietro attraverso i menu. La selezione lunga del tasto consente di uscire completamente dai menu.

**STOP...** viene usato per diverse funzioni di arresto, per esempio per l'arresto della riproduzione di una fonte.

**Tasto Standby •...** il tasto rosso di standby consente di commutare l'impianto Bang & Olufsen sullo standby.

**Tasto volume SU e GIÙ** (∧ o ∨)... consente di regolare il volume dei diffusori. Premere il tasto nella parte centrale per disattivare l'audio e premerlo nuovamente per riattivarlo.

NOTA: se il Beo4 viene impostato su **MODE 2**, i tasti di navigazione del Beo4 non funzioneranno. **MODE 2** deve essere utilizzato se i propri prodotti Bang & Olufsen sono stati configurati per l'impiego con il telecomando Beo4 precedente (vedere pagina 76).

Per informazioni dettagliate sul telecomando Beo4, visitare [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) o contattare il proprio rivenditore Bang & Olufsen.

**ATTENZIONE!** Non esporre le batterie a calore eccessivo, come luce del sole, fiamme o simili!

- A** *Beo4-display ...* vertelt u welke bron u gebruikt. Dit wordt eveneens gebruikt om bijkomende 'knoppen' op te roepen voor verschillende functies of bronnen.
- B** *Brontoetsen ...* worden gebruikt voor het inschakelen van uw audio- en videoproducten van Bang & Olufsen alsmede andere geïntegreerde audio-/videosystemen en het Bang & Olufsen-lichtcontrolesysteem. U krijgt eveneens toegang tot teletekst. Om een opname te maken, kies voor **RECORD** in het menu **LIST**.
- C** *Cijfertoetsen ...* 0 tot 9 worden gebruikt wanneer u een cijfer dient in te geven, bijvoorbeeld om een exact tv- of radioprogrammanummer te selecteren, om teletekstpagina's te selecteren enz.
- D** *LIST ...* geeft bijkomende 'knoppen' weer voor functies of bronnen in het Beo4-display. Gebruik  $\blacktriangle$  of  $\blacktriangledown$  om toegang tot de lijst te krijgen. Druk op **BACK** om naar de vorige menu's te gaan; druk langdurig op de knop om de lijst te verlaten. U kunt bijkomende 'knoppen' aan de lijst toevoegen; raadpleeg [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...* geeft de menu's voor uw Bang & Olufsen-video- en audioproducten weer op het scherm.
- E** *Gekleurde toetsen ...* voor speciale bedieningen. In de handleiding van uw Bang & Olufsen-product wordt uitgelegd wanneer en hoe u de toetsen kunt gebruiken.
- Pijltjestoetsen BOVEN en BENEDEN ( $\blacktriangle$  en  $\blacktriangledown$ ) ...* om door programmanummers, tracks enz. te bladeren.
- Pijltjestoetsen LINKS en RECHTS ( $\blacktriangleleft$  en  $\blacktriangleright$ ) ...* om tussen groepen enz. te schakelen. De knoppen hebben verschillende functies afhankelijk van uw audio- of videosysteem.

F

**Navigatieknoppen LINKS, RECHTS, BOVEN en ONDER** (←, →, ↑ en ↓) ... om toegang tot tv-menu's te verkrijgen door de navigatieknop in te drukken in de juiste richting in te drukken.

**De middelste knop** ... om te selecteren en te bevestigen.

G

**PLAY** ... om een dvd, een cd of een opname af te spelen. Door langdurig op deze knop te drukken kiest u voor MOTS (More Of The Same) in de audiomodus, indien dit beschikbaar is.

**BACK** ... om terug te keren naar vorige menu's. Door langdurig op deze knop te drukken worden de menu's volledig afgesloten.

**STOP** ... wordt gebruikt voor verschillende stopfuncties, bijvoorbeeld om het afspelen van een bron te stoppen.

**Stand-bytoets** • ... de rode stand-bytoets schakelt uw Bang & Olufsen systeem naar stand-by.

**Volumetoets HOGER en LAGER** (∧ of ∨) ... zet het luidsprekervolume hoger of lager. Om het geluid uit te schakelen, druk in het midden van de knop. Druk nogmaals om het geluid weer aan te zetten.

LET OP! Indien u uw Beo4 instelt op **MODE 2**, zal de Beo4- navigatieknop niet werken. **MODE 2** wordt gebruikt voor Bang & Olufsen- producten die bediend moeten worden met de vorige Beo4- afstandsbediening (zie pagina 76).

Voor gedetailleerde informatie over uw Beo4, surf naar [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) of neem contact op met uw Bang & Olufsen-dealer.

**OPGELET!** Stel de batterijen niet bloot aan overmatige hitte zoals zonnestralen, vuur of iets dergelijks!

- A** *Visor do Beo4 ...* indica-lhe a fonte que está a operar. É também usado para chamar botões adicionais relativos a diferentes funções ou fontes.
- B** *Botões das fontes ...* utilizados para ligar os seus produtos de áudio e vídeo Bang & Olufsen, outros sistemas integrados de áudio/vídeo e o controlo de luz Bang & Olufsen. Permite também aceder ao teletexto. Para efectuar uma gravação, use **RECORD** no menu **LIST**.
- C** *Botões numéricos ...* de 0 a 9, são usados sempre que for necessário introduzir algarismos, como por exemplo, para seleccionar o número específico de um programa de rádio ou televisão, para seleccionar páginas de teletexto, etc.
- D** *LIST ...* exhibe "botões" adicionais para funções ou fontes no visor do Beo4. Use  $\blacktriangle$  ou  $\blacktriangledown$  para percorrer a lista. Prima **BACK** para recuar nos níveis da lista; para sair da lista, premir continuamente. Pode adicionar à lista "botões" adicionais; consulte [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...* chama para o ecrã os menus relativos aos seus produtos de áudio e vídeo da Bang & Olufsen.
- E** *Botões coloridos ...* destinam-se a operações especiais. No Livro de consulta do seu produto Bang & Olufsen é explicado quando e como deve usar os botões.
- Botões de setas PARA CIMA e PARA BAIXO ( $\blacktriangle$  e  $\blacktriangledown$ ) ...* permitem-lhe percorrer os números dos programas, faixas, etc.
- Botões de setas ESQUERDA e DIREITA ( $\blacktriangleleft$  e  $\blacktriangleright$ ) ...* permitem-lhe percorrer grupos, etc. Os botões possuem diferentes funções consoante o seu sistema de áudio ou vídeo da Bang & Olufsen.

F

**Botões de navegação ESQUERDA, DIREITA, PARA CIMA e PARA BAIXO** (←, →, ^ e v) ... permitem-lhe entrar nos menus do televisor premindo o botão de navegação da direcção que precisa.

**Botão central** ... é usado para seleccionar e aceitar.

G

**PLAY** ... inicia a reprodução de um DVD, CD ou gravação. A pressão contínua do botão activa a função MOTS (More Of The Same) no modo de áudio, quando disponível.

**BACK** ... permite-lhe recuar nos menus. Para sair do menu, premir continuamente.

**STOP** ... é usado para diversas funções de paragem, como por exemplo, para parar a reprodução de uma fonte.

**Botão de standby** • ... o botão vermelho de standby coloca o seu sistema Bang & Olufsen em standby.

**Botão de SUBIDA e DESCIDA do volume** (^ ou v) ... permite-lhe aumentar e baixar o nível do volume das colunas. Para silenciar, prima o centro do botão; prima novamente para repor o som.

NOTA! Se configurar o seu Beo4 para **MODE 2**, os botões de navegação do Beo4 não funcionam. **MODE 2** deve ser utilizado caso possua produtos Bang & Olufsen concebidos para serem usados com o anterior comando à distância Beo4 (consulte a página 76).

Para obter informações detalhadas relativas ao seu Beo4, visite [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) ou contacte o seu revendedor Bang & Olufsen.

*AVISO! Não deixe as pilhas expostas a calor excessivo como, por exemplo, raios solares, fogo ou algo semelhante!*

- A** *Beo4-näyttö ...* näyttää käytössä olevan lähteen. Sen avulla valitaan myös lisänäppäimiä eri toiminnoille ja lähteille.
- B** *Lähdenäppäimet ...* näillä näppäimillä kytketään virta Bang & Olufsenin ja muiden valmistajien audio- ja videolaitteisiin sekä Bang & Olufsenin valojen ohjaukseen. Voit myös käyttää tekstitelevisiota. Tee tallennus käyttämällä **RECORD** -toimintoa **LIST** -valikossa..
- C** *Numeronäppäimiä ...* 0–9 käytetään, kun halutaan näppäillä numeroita, esimerkiksi TV- tai radiokanavan numero, tekstitelevision sivu jne.
- D** *LIST ...* kun LIST-näppäintä painetaan toistuvasti, Beo4:n näytössä näkyy lisänäppäimiä toimintoja ja lähteitä varten. Selaa valikkoa näppäimillä **↗** ja **↘** Siirry taaksepäin valikossa painamalla **BACK** – pitkä painallus poistuu luettelosta. Voit lisätä ”näppäimiä” luetteloon, ks. [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...* avaa Bang & Olufsenin video- ja audiolaitteiden kuvaruutuvalikot.
- E** *Värilliset näppäimet ...* ovat erikoistoimintoja varten. Näiden näppäinten käytöstä kerrotaan käyttämäsi Bang & Olufsen -tuotteen opaskirjassa.
- Nuolinäppäimillä YLÖS ja ALAS (▲ ja ▼) ...* voidaan selata ohjelmanumeroja, kappaleita jne.
- Nuolinäppäimillä VASEN ja OIKEA (◀ ja ▶) ...* voidaan vaihtaa ryhmien välillä ym. Näppäimillä on eri toimintoja käytössä olevan Bang & Olufsenin audio- tai videojärjestelmän mukaan.



F

**Navigointinäppäimillä VASEN, OIKEA, YLÖS ja ALAS** (←, →, ^ ja v) ... voit selata television valikoita haluamaasi suuntaan.

**Keskinäppäimellä** ... valitaan ja hyväksytään asetuksia.

G

**PLAY** ... aloittaa DVD-levyn, CD-levyn tai tallenteen toiston. Pitkä painallus ottaa käyttöön MOTS (More Of The Same) -toiminnon audiotilassa, mikäli saatavilla.

**BACK** ... selaa takaisinpäin valikoissa. Pitkä painallus poistuu valikoista kokonaan.

**STOP** ... pysäyttää erilaisia toimintoja, kuten toiston lähteestä.

**Valmiustilan näppäin** • ... Punainen valmiustilan näppäin kytkee Bang & Olufsen -järjestelmän valmiustilaan..

**Äänenvoimakkuusnäppäin YLÖS ja ALAS** (^ ja v) ... säättää kaiuttimien äänenvoimakkuutta. Mykistä äänet painamalla näppäimen keskiosaa – palauta äänet ennalleen painamalla näppäimen keskiosaa uudelleen.

HUOMAA! Jos asetat Beo4:n **MODE 2**-tilaan, Beo4:n navigointinäppäimet eivät toimi. **MODE 2** -tilaa käytetään, jos kokoonpano sisältää aiemalla Beo4-kaukosäätimellä käytettäviä Bang & Olufsen -laitteita (katso sivu 76)..

Lue lisää Beo4-kaukosäätimestä osoitteessa [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) tai ota yhteyttä Bang & Olufsen -jälleenmyyjään.

**VAROITUS!** Paristoja ei saa altistaa kuumuudelle, kuten auringonpaisteelle, avotulelle tms.

- A** *Beo4-displayen ...* visar vilken källa du styr. Den kan också användas till att visa "extraknappar" för olika funktioner eller källor.
- B** *Källknapparna ...* används för att sätta på dina audio- och video-produkter från Bang & Olufsen, andra inkopplade audio-/videosystem samt Bang & Olufsens ljuskontroll. Du har även tillgång till text-TV. Använd knappen **RECORD** i menyn **LIST** för att spela in.
- C** *Sifferknapparna ...* 0 till 9 används när du anger siffror för att t.ex. välja kanaler eller sidor på text-TV.
- D** *LIST ...* visar "extraknappar" för funktioner eller källor på Beo4-displayen. Använd  $\blacktriangle$  eller  $\blacktriangledown$  för att bläddra i menyn. Tryck på **BACK** för att gå tillbaka eller håll in knappen för att lämna menyn. Du kan lägga till "extraknappar" i listan, se [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...* används för att visa skärmmenyer för dina audio- och videoprodukter från Bang & Olufsen.
- E** *De färgade knapparna ...* är för specialfunktioner. Hur och när dessa knappar ska användas beskrivs i handboken för den aktuella Bang & Olufsen-produkten.
- Pilknapparna UPP och NED ( $\blacktriangle$  och  $\blacktriangledown$ ) ...* används t.ex. för att bläddra mellan kanalnummer och spår.
- Pilknapparna VÄNSTER och HÖGER ( $\blacktriangleleft$  och  $\blacktriangleright$ ) ...* används för att växla mellan t.ex. grupper. Knapparna har olika funktioner beroende på vad du använder för audio- eller videosystem från Bang & Olufsen.

F

**Navigeringsknapparna VÄNSTER, HÖGER, UPP och NED** (<, >, ^ och v) ... används för att bläddra i TV-menyerna.

**Mittknappen** ... används för att välja och bekräfta.

G

**PLAY** ... startar uppspelning av en DVD, CD eller inspelning. Håll in knappen för att aktivera MOTS (More Of The Same) i audioläge, om detta finns tillgängligt.

**BACK** ... tar dig tillbaka genom menyerna. Håll in knappen för att lämna menysystemet helt.

**STOP** ... används för olika stoppfunktioner, t.ex. för att stoppa uppspelningen av en källa.



**Standbyknapp** • ... den röda standbyknappen stänger av ditt Bang & Olufsen-system.

**Volymknapp UPP och NED** (^ eller v) ... används för att höja respektive sänka högtalarnas ljudvolym. Tryck mitt på knappen för att stänga av ljudet och tryck en gång till för att sätta på ljudet igen.

OBS! Om du ställer in Beo4 på **MODE 2** fungerar inte navigeringsknapparna. **MODE 2** är till för Bang & Olufsen-produkter som är utformade för att användas med den föregående modellen av Beo4 (se sidan 76).

För mer information om din Beo4, besök [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) eller kontakta din Bang & Olufsen-återförsäljare.

**WARNING! Utsätt inte batterierna för stark värme, exempelvis från solsken, eld eller liknande!**

- A** *Οθόνη του Beo4 ...* αναφέρει ποια πηγή χειρίζεστε. Χρησιμοποιείται επίσης για την ανάκληση επιπλέον 'πλήκτρων' για διάφορες λειτουργίες ή πηγές.
- B** *Πλήκτρα πηγής ...* χρησιμοποιούνται για την ενεργοποίηση των προϊόντων σας ήχου και εικόνας της Bang & Olufsen, άλλων ενοποιημένων συστημάτων ήχου/εικόνας και για το χειρισμό φωτισμού της Bang & Olufsen. Μπορείτε επίσης να αποκτήσετε πρόσβαση στο Teletext. Για να κάνετε μία εγγραφή, χρησιμοποιήστε το **RECORD** στο μενού **LIST**.
- C** *Αριθμητικά πλήκτρα ...* το 0 έως το 9 χρησιμοποιούνται όποτε πρέπει να πληκτρολογήσετε αριθμούς, για παράδειγμα, για να επιλέξετε ένα συγκεκριμένο αριθμό τηλεοπτικού ή ραδιοφωνικού προγράμματος, να επιλέξετε σελίδες Teletext, κλπ.
- D** *LIST ...* εμφανίζει επιπλέον "πλήκτρα" για λειτουργίες ή πηγές στην οθόνη του Beo4. Χρησιμοποιήστε το  ή  για να μετακινηθείτε στη λίστα. Πιέστε **BACK** για να μετακινηθείτε προς τα πίσω μέσω των επιπέδων. Με παρατεταμένη πίεση, βγαίνετε από τη λίστα. Μπορείτε να προσθέσετε επιπλέον "πλήκτρα" στη λίστα• ανατρέξτε στη διεύθυνση [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...* ανακαλεί τα μενού οθόνης για τα προϊόντα σας ήχου και εικόνας της Bang & Olufsen.
- E** *Εγχρωμα πλήκτρα ...* για ειδικές λειτουργίες. Το πώς και πότε χρησιμοποιείτε τα πλήκτρα εξηγείται στον Οδηγό του προϊόντος Bang & Olufsen.
- Πλήκτρα βέλη ΠΑΝΩ και ΚΑΤΩ (▲ και ▼) ...* σας επιτρέπουν να μετακινήστε μέσα στους αριθμούς προγραμμάτων, σε κομμάτια, κλπ.
- Πλήκτρα βέλη ΑΡΙΣΤΕΡΑ και ΔΕΞΙΑ (◀ και ▶) ...* σας επιτρέπουν να εναλλάσσετε μεταξύ ομάδων, κλπ. Τα πλήκτρα έχουν διαφορετικές λειτουργίες ανάλογα με το σύστημα εικόνας ή ήχου της Bang & Olufsen που διαθέτετε.

F

**Πλήκτρα πλοήγησης ΑΡΙΣΤΕΡΑ, ΔΕΞΙΑ, ΠΑΝΩ και ΚΑΤΩ (<, >, ^ και v) ...** σας επιτρέπουν να μετακινήστε σε μενού της τηλεόρασης πιέζοντας το πλήκτρο πλοήγησης στην κατεύθυνση που χρειάζεστε.

**Κεντρικό πλήκτρο ...** χρησιμοποιείται για επιλογή και αποδοχή.

G

**PLAY ...** ξεκινά την αναπαραγωγή ενός DVD, CD ή μίας εγγραφής. Σε λειτουργία ήχου, η παρατεταμένη πίεση ενεργοποιεί τη λειτουργία MOTS (More Of The Same), εάν είναι διαθέσιμη.

**BACK ...** μετακίνηση προς τα πίσω μέσω των μενού. Η παρατεταμένη πίεση πραγματοποιεί πλήρη έξοδο από τα μενού.

**STOP ...** χρησιμοποιείται για διάφορες λειτουργίες διακοπής, για παράδειγμα, για τη διακοπή της αναπαραγωγής από κάποια πηγή.

**Πλήκτρο αναμονής • ...** το κόκκινο πλήκτρο αναμονής απενεργοποιεί το σύστημά σας Bang & Olufsen και το θέτει σε αναμονή.

**Πλήκτρο έντασης ΠΑΝΩ και ΚΑΤΩ (^ ή v) ...** αυξάνει ή μειώνει την ένταση του ήχου στα ηχεία. Για να σιγήσετε τον ήχο, πιέστε στο μέσον του πλήκτρου, και πιέστε πάλι για να επαναφέρετε τον ήχο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Εάν έχετε ρυθμίσει το Beo4 στο **MODE 2**, τα πλήκτρα πλοήγησης του Beo4 δεν λειτουργούν. Το **MODE 2** χρησιμοποιείται εάν έχετε προϊόντα της Bang & Olufsen που έχουν σχεδιαστεί για χρήση με το προηγούμενο τηλεχειριστήριο Beo4 (δείτε τη σελίδα 76).

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το Beo4, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) ή επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης της Bang & Olufsen.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην αφήνετε τις μπαταρίες να εκτίθενται σε υπερβολικές πηγές θερμότητας, όπως στην ηλιακή ακτινοβολία, σε φωτιά κ.λπ.!

## Использование пульта дистанционного управления Beo4

- A** *Beo4 display...* показывает, какой источник вы используете. Кроме того, служит для вызова дополнительных “кнопок” для разных функций или источников.
- B** *Кнопки источника...* предназначены для включения аудио- и видеоаппаратуры Bang & Olufsen, других интегрированных аудио/ видеосистем и управления освещенностью Bang & Olufsen. Вы также можете воспользоваться функцией телетекста. Для выполнения записи используйте **RECORD** в меню **LIST**.
- C** *Цифровые кнопки...* от 0 до 9 служат для ввода цифр, например, чтобы выбрать точный номер теле- или радиостанции, для выбора страниц телетекста и т.д.
- D** *LIST...* отображает на дисплее Beo4 дополнительные “кнопки” для вызова функций и источников. Нажимайте  $\wedge$  или  $\vee$  для перехода по списку. Нажмите **BACK** для возврата через все уровни; при длинном нажатии выполняется выход из списка. О том, как добавить дополнительные “кнопки” в список, см. [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU...* выводит экранное меню для ваших видео- и аудиоустройств Bang & Olufsen.
- E** *Цветные кнопки...* служат для выполнения специальных операций. Как и когда можно использовать эти кнопки объясняется в Руководстве пользователя устройства Bang & Olufsen.
- Кнопки со стрелками ВВЕРХ и ВНИЗ ( $\blacktriangle$  и  $\blacktriangledown$ ) ...* позволяют переходить между номерами программ, записями и т.д.
- Кнопки со стрелками ВЛЕВО и ВПРАВО ( $\blacktriangleleft$  и  $\blacktriangleright$ ) ...* позволяют переключаться между группами и т.д. Кнопки имеют разные функции в зависимости от вашей аудио- или видеосистемы Bang & Olufsen.

F

**Навигационные кнопки ВЛЕВО, ВПРАВО, ВВЕРХ и ВНИЗ (<, >, ^ и v) ...** для перехода в телевизионных меню нажимайте навигационные кнопки нужного направления.

**Центральная кнопка...** служит для выполнения и подтверждения выбора.

G

**PLAY...** начинает воспроизведение DVD, CD или записи. Длинное нажатие активизирует функцию MOTS (More Of The Same - Еще похожую музыку) в аудиорежиме, если она доступна.

**BACK...** возвращение назад через меню. При длинном нажатии выполняется полный выход из меню.

**STOP...** используется для выполнения различных функций остановки, например, для остановки воспроизведения на источнике.

**Кнопка режима ожидания • ...** красная кнопка режима ожидания переключает систему Bang & Olufsen в режим ожидания.

**Кнопка громкости ВВЕРХ и ВНИЗ (^ или v) ...** увеличивает или уменьшает громкость колонок. Нажмите посередине кнопки, чтобы выключить звук, нажмите еще раз, чтобы снова включить звук.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если Beo4 установить на **MODE 2**, навигационные кнопки Beo4 не будут работать. Режим **MODE 2** используется при наличии у вас устройств Bang & Olufsen, работающих с предыдущей версией пульта дистанционного управления Beo4 (см. стр. 76).

Дополнительную информацию о вашем Beo4 можно найти на веб-сайте [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) или получить у вашего торгового представителя Bang & Olufsen.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Не подвергайте батарейки чрезмерному нагреву, не оставляйте их в местах, на которые падает прямой солнечный свет, не бросайте их в костер и т.д.!

- A** *Na displeji dálkového ovladače Beo4 ...* se zobrazuje zvolený zdroj. Slouží i pro zobrazení dalších tlačítek pro různé funkce nebo zdroje.
- B** *Tlačítka zdroje ...* slouží pro zapínání audio a video přístrojů Bang & Olufsen, jiných integrovaných audio/video systémů a systému pro ovládání osvětlení Bang & Olufsen. Slouží i pro přístup k teletextu. Chcete-li nahrávat, vyberte položku **RECORD** v nabídce **LIST**.
- C** *Číselná tlačítka ...* 0 až 9 slouží k zadání číselné hodnoty, např. pro výběr přesného čísla kanálu TV nebo rozhlasové stanice, pro výběr stránek teletextu atd.
- D** *LIST ...* zobrazuje další tlačítka pro funkce nebo zdroje na displeji ovladače Beo4. Pro pohyb v seznamu použijte  $\wedge$  nebo  $\vee$ . Stiskem tlačítka **BACK** se vrátíte o jednu úroveň zpět; delším stisknutím opustíte seznam. Do seznamu můžete přidat další tlačítka, viz [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...* zobrazuje obrazovkové nabídky pro vaše video/audio přístroje Bang & Olufsen.
- E** *Barevná tlačítka ...* jsou určena pro speciální operace. Vysvětlení je uvedeno v příručce k přístroji Bang & Olufsen, včetně informací kdy a jak tlačítka používat.
- Tlačítka šipek NAHORU a DOLŮ ( $\blacktriangle$  a  $\blacktriangledown$ ) ...* slouží k procházení mezi čísly kanálů, skladeb atd.
- Tlačítka šipek VLEVO a VPRAVO ( $\blacktriangleleft$  a  $\blacktriangleright$ ) ...* slouží k přepínání mezi skupinami atd. Tlačítka mají různé funkce, v závislosti na použitém audio/video systému Bang & Olufsen.



**F** **Navigační tlačítka VLEVO, VPRAVO, NAHORU a DOLŮ** (←, →, ^ a v) ... slouží k procházení TV nabídek jejich stiskem v příslušném směru.

**Středové tlačítko** ... slouží pro výběr a potvrzení.

**G** **PLAY** ... spouští přehrávání disku DVD, CD nebo nahrávání. Dlouhým stisknutím se aktivuje funkce MOTS (More Of The Same) v režimu audio, je-li k dispozici.

**BACK** ... slouží ke zpětnému procházení nabídkami. Dlouhým stisknutím zcela opustíte nabídky.

**STOP** ... slouží k zastavení různých funkcí, například k zastavení přehrávání zdroje signálu.

**Tlačítko pohotovostního režimu •** ... červené tlačítko pohotovostního režimu přepíná systém Bang & Olufsen do pohotovostního režimu.

**Tlačítko ZVÝŠENÍ a SNÍŽENÍ hlasitosti (^ nebo v)** ... slouží k zesilování nebo zeslabování hlasitosti reproduktorů. Pro vypnutí reproduktorů stisknete prostředek tlačítka; při dalším stisku se reprodukce zvuku obnoví.

**POZNÁMKA!** Pokud dálkový ovladač Beo4 nastavíte na **MODE 2**, navigační tlačítka ovladače nebudou fungovat. **MODE 2** se používá v situacích, kdy máte systémy Bang & Olufsen určené pro použití s předchozím dálkovým ovladačem Beo4 (viz strana 76).

Podrobné informace o dálkové ovladači Beo4 najdete na webové stránce [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4), nebo se obraťte na prodejce Bang & Olufsen.

**UPOZORNĚNÍ!** Nevystavujte baterie nadměrnému teplu, jako je například sluneční světlo nebo oheň!

- A** **Beo4 顯示幕...** 指示目前操作何種設備的功能，也可用來啟動其他設備的功能或外加功能鍵。
- B** **設備選擇鍵...** 用來切換 Bang & Olufsen 音 / 視訊功能、整合系統和 Bang & Olufsen 照明設備控制。您同時也能查看電視文字訊息 (Teletext) 內容。如果要錄音，請按 LIST 中的 RECORD 鍵。
- C** **號碼鍵...** 可輸入 0 到 9 的數字，以準確地點選電視或廣播節目頻道和電視文字訊息的頁碼等。
- D** **LIST ...** 顯示使用設備或其他功能的外加功能鍵。可點選 ▲ 或 ▼ 進入表單。按 BACK 則會回到上一層畫面；若要退出表單則長按一次。您可以在表單內添加額外的功能鍵，詳情請參閱 [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4)。
- MENU ...** 顯示您的 Bang & Olufsen 視聽設備功能項目表。
- E** **彩色按鈕...** 執行特別功能。Bang & Olufsen 產品指南內有關於何時及如何使用這些按鈕的說明。
- 箭頭按鈕 (▲ 和 ▼) ...** 讓您方便選擇節目頻道和曲目等的編號。
- 箭頭按鈕 (◀◀ 和 ▶▶) ...** 可切換功能群組。視您的 Bang & Olufsen 視聽系統而定，每個按鈕各有不同的功能。

F

導航鍵左、右、上、下 (<, >, ▲ 和 ▼) ... 依實際使用需要按下導航鍵，以進入電視的功能畫面。

中央按鈕 ... 用來選擇和執行動作。

G

PLAY ... 開始播放 DVD、CD 或您的錄音內容。某些機型在音訊模式下有 MOTS 鍵 (More Of The Same)，長按即可啟動該功能。

BACK ... 返回前一步驟。長按則退出功能表。

STOP ... 停止執行各種功能，如停止某設備的播放動作。

待機按鈕 • ... 按紅色待機按鈕可使您的 Bang & Olufsen 系統進入待機狀態。

音量按鈕增強和減弱 (▲ 或 ▼) ... 增強或減弱揚聲器的音量。按中間按鈕可執行靜音，再按一次則解除靜音。

注意事項：如果您將 Beo4 設定為 **MODE 2**，導航鍵將不會起任何作用。如果您擁有的 Bang & Olufsen 產品是使用早期的 Beo4 遙控器，則可利用 **MODE 2** 來進行遙控（見第76頁）。

如需進一步瞭解您的 Beo4，請參觀 [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) 或聯絡您的 Bang & Olufsen 經銷商。

警示！請勿將電池暴露在高溫之下，如陽光、火焰或類似熱源！

- A** **Beo4 显示屏……** 显示您正在操作的信号源。该显示屏还可用于调出一批不同功能或信号源对应的附加“按钮”。
- B** **信号源按钮……** 用于开启 Bang & Olufsen 音频和视频产品、其它音频/视频集成系统以及 Bang & Olufsen 灯光控制。您还可以获得文字电视广播服务。如果要录像，请使用 LIST 菜单上的 RECORD 按钮。
- C** **数字钮……** 在您必须输入数字时可使用数字钮“0”到“9”，例如，选择一个确切的电视或电台节目编号，选择文字电视广播页等。
- D** **LIST ...** 在 Beo4 显示屏中显示与功能或信号源对应的附加“按钮”。使用  $\blacktriangle$  或  $\blacktriangledown$  在列表上移动浏览。按“BACK”可返回上一级，长按即退出列表。您可以把附加“按钮”添加到列表中，请参阅 [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4)。
- MENU ...** 可为您的 Bang & Olufsen 视频和音频产品设置屏幕上的菜单。
- E** **颜色按钮……** 用于特殊操作。Bang & Olufsen 产品《指南》将解释何时及如何使用这些按钮。
- 箭头按钮“上”和“下”（ $\blacktriangle$  和  $\blacktriangledown$ ）... 可用来浏览节目、曲目等。
- 箭头按钮“左”和“右”（ $\blacktriangleleft$  和  $\blacktriangleright$ ）... 可用来在各组之间切换。Bang & Olufsen 的音频或视频系统不同，按钮的功能也不同。

**F** 按导航按钮“左”、“右”、“上”和“下”（←, →, ↑和↓）... 可用来在电视菜单中通过导航按钮向您所需要的方向移动浏览。

中心按钮…… 用于选择和接受设置。

**G** **PLAY** ... 开始播放 DVD、CD或录像。长按可激活音频模式中的 MOTS (More Of The Same) (如果有的话)。

**BACK** ... 返回上一级菜单。长按完全退出菜单。

**STOP** ... 用于停止各种功能, 例如停止播放信号源。

待机按钮“●”... 红色待机按钮用于把 Bang & Olufsen 系统转换为待机状态。

音量按钮“上”和“下”（^或v）... 用于调节扬声器音量大小。按此按钮的中间即可静音, 再按即可恢复。

注意! 如果您把 Beo4 设置为 **MODE 2**, Beo4 导航按钮将不起作用。**MODE 2** 用于使用之前的 Beo4 遥控器的 Bang & Olufsen 产品 (见76页)。

欲了解更多 Beo4 详情, 请登录 [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) 或与您的 Bang & Olufsen 零售商联系。

注意事项! 切勿让电池暴露在如阳光、火种或同类高热度的环境中!

## Използване на вашето дистанционно управление Beo4

- A** *Дисплеят на Beo4 ...* ви казва с кой източник работите. Той се използва и за извикване на допълнителни "бутони" за различни функции или източници.
- B** *Бутоните за източници ...* се използват за включване на вашите аудио и видео продукти на Bang & Olufsen, други вградени аудио/видео системи и за управление на осветлението на Bang & Olufsen. Имате достъп и до телетекст. За да направите запис, използвайте **RECORD** в менюто **LIST**.
- C** *Бутоните с цифри ...* 0 до 9 се използват, когато трябва да въведете числа, например да изберете определен номер на телевизионна или радио програма, да избирате страници от телетекст и др.
- D** *LIST ...* допълнителни "бутони" за функции или източници на дисплея на Beo4. Използвайте  $\uparrow$  или  $\downarrow$  за преминаване по списъка поред. Натиснете **BACK** за връщане по нива; с продължително натискане се излиза от списъка. Можете да добавяте допълнителни "бутони" към списъка – вижте в [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...* показва екранните менюта за вашите видео и аудио продукти на Bang & Olufsen.
- E** *Цветни бутони ...* за специални операции. В ръководството на вашия продукт на Bang & Olufsen е обяснено кога и как да използвате тези бутони.
- Бутоните със стрелки НАГОРЕ и НАДОЛУ ( $\blacktriangle$  и  $\blacktriangledown$ ) ...* ви позволяват да превъртате през номера на програми, песни и др.
- Бутоните със стрелки НАЛЯВО и НАДЯСНО ( $\blacktriangleleft$  и  $\blacktriangleright$ ) ...* ви позволяват да превключвате между групи и др. Бутоните имат различни функции в зависимост от вашата аудио или видео система Bang & Olufsen.

F

**Бутоните за навигация НАЛЯВО, НАДЯСНО, НАГОРЕ и НАДОЛУ** (←, →, ^ и v) ... ви позволяват да преминавате поред през менютата на телевизора, като натиснете бутона за навигация в желаната посока.

**Централният бутон ...** се използва за избор и потвърждаване.

G

**PLAY** ... пуска възпроизвеждане на DVD, CD или запис. Продължително натискане активира MOTS (More Of The Same - "още от същото") в аудио режим, ако е налично.

**BACK** ... се връща поред по менютата. С продължително натискане се излиза от менютата.

**STOP** ... се използва за различни функции за спиране, например за спиране на изпълнението от даден източник.

**Бутонът за режим на готовност • ...** е червеният бутон за режим на готовност, който изключва в готовност вашата система Bang & Olufsen.

**Бутонът за сила на звука НАГОРЕ и НАДОЛУ (^ или v) ...** повишава или понижава звука в тонколоните. За заглушаване натиснете в средата на бутона, а за да пуснете пак звука, натиснете отново.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Ако превключите своята Beo4 в режим **MODE 2**, бутоните за навигация на Beo4 не работят. **MODE 2** се използва, ако имате продукти на Bang & Olufsen, предназначени за използване с предишното дистанционно управление на Beo4 (вж. стр. 76).

За подробна информация за вашата Beo4 посетете [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) или се обърнете към вашия дистрибутор на Bang & Olufsen.

**ВНИМАНИЕ!** Не излагайте батериите на продължителна топлина, като слънчева светлина, огън и т. н.

A

عرض شاشة Beo4 ... يبين لك المصدر الذي تشغله. وأيضًا يستخدم لإظهار "أزرار" إضافية لوظائف أو مصادر مختلفة.



B

أزرار المصادر ... تستخدم لتشغيل منتجات الصوت والصورة Bang & Olufsen. وأنظمة الصوت/الصورة الأخرى المتكاملة معها وخكم الإضاءة Bang & Olufsen. كما أنها تمكنك من الوصول إلى النص التليفزيوني. وللإجراء تسجيل. استخدم RECORD في القائمة LIST.

C

أزرار الأرقام ... تستخدم 0 إلى 9 كلما يكون عليك إدخال أرقام. مثلًا. لاختيار قنوات تليفزيون أو محطات راديو محددة. أو لاختيار صفحات نص تليفزيوني إلخ.

D

LIST ... تعرض "أزرارًا" إضافية لوظائف أو مصادر في عرض شاشة Beo4. استخدم  أو  للتنقل في القائمة. اضغط BACK لترجع خلال المستويات. واضغط طويلًا للخروج من القائمة. يمكنك إضافة "أزرار" إضافية إلى القائمة. ارجع إلى [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).

MENU ... تُظهر قوائم الشاشة لمنتجات الصورة والصوت Bang & Olufsen.

E

الأزرار الملونة ... لعمليات التشغيل الخاصة. وسوف تجد في دليل منتجك Bang & Olufsen شرحًا عن متى وكيف تستخدم الأزرار.

زرا السهمين أعلى وأسفل (▲ و ▼) ... يسمحان لك بالتنقل خلال أرقام القنوات والمسارات إلخ.

زرا السهمين يسار ويمين (◀ و ▶) ... يسمحان لك بالتبديل بين المجموعات إلخ. ويكون للأزرار وظائف مختلفة اعتمادًا على نظام الصوت أو الصورة Bang & Olufsen.



F

أزرار التنقل يسار، يمين، أعلى وأسفل (>، <، و ✓) ... نسمح لك بالتنقل في قوائم التلفزيون بضغط زر التنقل في الاتجاه الذي تريده.

زر الوسط ... يستخدم للاختيار والقبول.

G

**PLAY** ... يبدأ عرض أسطوانة DVD أو CD أو تسجيل. والضغط طويلاً ينشّط **MOTS (More Of The Same)** في نمط الصوت. إذا كان متاحاً. التسجيلات ذات الخصائص الموسيقية المماثلة للتسجيل الذي استمعت إليه ويشغلها تلقائياً في نمط الصوت. إذا كان متاحاً.

**BACK** ... يرجع بك خلال القوائم، والضغط طويلاً يخرجك من القوائم تماماً.

**STOP** ... يستخدم لوظائف إيقاف متعددة. مثلاً، لإيقاف الاستماع إلى أو عرض تسجيل بأحد المصادر.

زر الاستعداد \* ... يحول زر الاستعداد الأحمر نظام Bang & Olufsen إلى وضع الاستعداد.

زر الصوت أعلى وأسفل (∧ أو ∨) ... يرفع أو يخفض الصوت في السماعات. ولكنم الصوت. اضغط في وسط الزر. اضغط مرة أخرى لاستعادة الصوت.

ملاحظة! إذا أعددت Beo4 على **MODE 2**. فإن أزرار تنقل Beo4 لا تعمل. **MODE 2** يستخدم إذا كان لديك منتجات Bang & Olufsen مصممة لاستخدامها مع وحدة التحكم عن بعد Beo4 السابقة (انظر صفحة 76).

للحصول على معلومات مفصلة عن وحدة التحكم عن بعد Beo4 لديك، تفضل بزيارة الموقع [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) أو اتصل بتاجر جزئية Bang & Olufsen.

- A** *Beo4 kijelző ...* jelzi, hogy melyik jelforrást működtetik. Különbéle funkciókhoz vagy jelforrásokhoz tartozó extra 'gombok' előhívására is használatos.
- B** *Jelforrás gombok ...* a Bang & Olufsen audio- és videotermekek, egyéb audiovizuális integrált rendszerek és a Bang & Olufsen fényvezérlés kapcsolására használhatók. A Képűjság is elérhető. Ha felvételt szeretne készíteni, használja a **RECORD** funkciót a **LIST** menüben.
- C** *Számjegyes gombok ...* 0 és 9 közötti értékben, számjegyek bevitelére használatosak, például egy adott TV- vagy rádióműsor számának beírására, vagy Képűjság oldalak kiválasztására, stb.
- D** *LIST ...* funkciók vagy jelforrások extra "gombjait" jeleníti meg a Beo4 kijelzőjén. A **▲** vagy a **▼** gombbal lépegethet a listában. A **BACK** megnyomásával léphet vissza a szinteken át; folyamatosan megnyomva tartva pedig kiléphet a listából. Extra "gombokat" is hozzáadhat a listához, lásd a [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) honlapot.
- MENU ...* a Bang & Olufsen videó és audio termékek képernyőmenüinek megjelenítéséhez.
- E** *Színes gombok ...* speciális műveletekhez. Ezeknek a gomboknak a használati módja és ideje Bang & Olufsen készülékének Útmutatójában olvasható.
- FEL és LE (▲ és ▼) nyíl jelzésű gombok ...* lehetővé teszik a programszámok, zenedarabok, stb. közötti lépegetést.
- BAL és JOBB (◀ és ▶) nyíl jelzésű gombok ...* csoportok, stb. közötti átkapcsolást tesznek lehetővé. A gombok funkciója változik a felhasználó Bang & Olufsen audio vagy videó rendszerétől függően.

**F** **BAL, JOBB, FEL és LE** (←, →, ↑ és ↓)  **navigációs gombok ...** lehetővé teszik a belépést a TV menükbe, csak a szükséges iránynak megfelelő navigációs gombot kell megnyomni.

**Központi gomb ...** kiválasztásra és jóváhagyásra használatos.

**G** **PLAY ...** DVD, CD vagy felvételkedzés indítása. Lenyomva tartása audió módban bekapcsolja a MOTS (More Of The Same) funkciót, ha az rendelkezésre áll.

**BACK ...** visszalépés a menükön keresztül. Megnyomva tartva teljesen kiléphet a menükből.

**STOP ...** különféle leállítási funkciókra használatos, például egy jelforrás lejátszásának leállítására.







**Készzenléti gomb • ...** a vörös készzenléti gomb készzenlétre kapcsolja a Bang & Olufsen rendszert.

**FEL és LE hangerőgomb (^ vagy v)** ... felerősíti, vagy lehalkítja a hangszórók hangját. A némításhoz nyomja meg a gomb közepét, a visszaállításhoz, nyomja meg ismét.

**MEGJEGYZÉS!** Ha a Beo4 készüléket **MODE 2** módra állította be, akkor a Beo4 navigációs gombjai nem használhatók. A **MODE 2** mód akkor használatos, ha a Bang & Olufsen készüléket a korábbi Beo4 távirányítóval való használatra készítették (lásd a 76. oldalt).

A Beo4 készülékről részletesen tájékozódhat a [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) honlapon, vagy érdeklődjön a Bang & Olufsen forgalmazónál.

**VIGYÁZAT!** Ne tegye ki az elemeket túlságosan erős hőhatásnak, például napsugárzásnak, tűznek vagy hasonlónak!

- A** *Layar Beo4 ...* menampilkan perangkat yang sedang dioperasikan. Layar juga dapat digunakan untuk memanggil 'tombol' tambahan untuk fungsi atau perangkat lain.
- B** *Tombol perangkat ...* digunakan untuk mengaktifkan produk audio dan video Bang & Olufsen, sistem audio/video lain yang terpasang serta kontrol lampu Bang & Olufsen. Anda juga dapat mengakses Teleteks. Untuk membuat rekaman, gunakan **RECORD** dalam menu **LIST**.
- C** *Tombol angka ...* 0 sampai 9 digunakan ketika Anda harus memasukkan angka, misalnya, untuk memilih suatu nomor program TV atau radio, untuk memilih halaman Teleteks dsb.
- D** *LIST ...* menampilkan "tombol" tambahan untuk fungsi atau perangkat pada layar Beo4. Gunakan  atau  untuk pindah dalam daftar. Tekan **BACK** untuk mundur dalam tingkatan; menekan terus tombol ini akan keluar dari daftar. Anda juga dapat menambah "tombol" tambahan ke daftar, lihat [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...* menampilkan menu layar untuk produk video dan audio Bang & Olufsen.
- E** *Tombol warna ...* untuk pengoperasian khusus. Kapan dan bagaimana Anda menggunakan tombol-tombol ini akan dijelaskan dalam Buku Petunjuk produk Bang & Olufsen.
- Tombol panah ATAS dan BAWAH ( dan ) ...* memungkinkan Anda untuk memilih nomor program, lagu dsb.
- Tombol panah KIRI dan KANAN ( dan ) ...* memungkinkan Anda untuk memilih grup dsb. Kedua tombol ini memiliki fungsi berbeda tergantung sistem audio atau video Bang & Olufsen.

F

**Tombol navigasi KIRI, KANAN, ATAS dan BAWAH** (←, →, ↑ dan ↓) ... memungkinkan Anda untuk memilih menu TV dengan menekan tombol navigasi dengan arah yang Anda kehendaki.

**Tombol tengah** ... digunakan untuk memilih dan menerapkan.

G

**PLAY** ... memulai pemutaran DVD, CD atau merekam. Menekan terus tombol ini akan mengaktifkan MOTS (More Of The Same) dalam mode audio, jika tersedia.

**BACK** ... mundur ke menu sebelumnya. Menekan terus tombol ini akan keluar dari semua menu.

**STOP** ... digunakan untuk fungsi menghentikan, misalnya, untuk menghentikan pemutaran suatu perangkat.

**Tombol Siaga •** ... tombol siaga merah untuk mengaktifkan mode siaga pada sistem Bang & Olufsen.

**Tombol Volume ATAS dan BAWAH** (∧ atau ∨) ... untuk menaikkan atau menurunkan volume loudspeaker. Untuk menonaktifkan suara, tekan tombol tengah, tekan sekali lagi untuk mengaktifkan suara kembali.

Catatan! Jika Beo4 Anda atur ke **MODE 2**, tombol-tombol navigasi Beo4 tidak akan berfungsi. **MODE 2** digunakan bila produk-produk Bang & Olufsen Anda rancang untuk menggunakan remote control Beo4 model lama (lihat halaman 76).

Untuk informasi lebih lanjut tentang Beo4 Anda, kunjungi [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) atau hubungi toko penjual Bang & Olufsen.

**HATI-HATI!** Hindarkan baterai dari panas yang berlebihan seperti sinar matahari, api atau yang lainnya!

- A** Beo4のディスプレイ… 使用中のソース名が表示されます。二次的な機能、またはソース用に追加した‘ボタン’を呼び出すのにも使用されます。
- B** ソースボタン… Bang & Olufsen 製のオーディオ製品とビジュアル製品、オーディオ/ビジュアル一体化製品、および Bang & Olufsen 製の照明コントローラーのスイッチをオンにします。文字放送にもアクセスできます。録音または録画を行なうには、LISTメニュー中のRECORDを使ってください。
- C** 番号ボタン… 0から9までの番号ボタンは、テレビのチャンネルやラジオ局プリセット番号を選ぶ、文字放送のページを指定する等、番号を入力する場合に使います。
- D** LIST … 二次的な機能、またはソース用に追加した‘ボタン’を、Beo4ディスプレイに呼び出します。▲ または ▼ で、リスト内の次の項目が呼び出せます。BACKを押すと前のレベルへ戻っていき、長押しするとリスト表示が終わります。このリストに‘ボタン’を追加する方法については、以下を参照してください: [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4)。
- MENU … Bang & Olufsen 製のビジュアルおよびオーディオ製品の、オンスクリーンメニューを呼び出します。
- E** カラーボタン … 特殊な機能の操作用です。カラーボタンの詳しい使い方は、お使いになっている Bang & Olufsen 製品のユーザーガイドに説明されています。
- 上下の矢印ボタン (▲ と ▼) … プリセット番号、トラック番号などを送っていきます。
- 左右の矢印ボタン (◀ と ▶) … グループなどを送っていくのに使われます。左右の矢印ボタンの機能は、お使いになっている Bang & Olufsen 製オーディオまたはビジュアルシステムによって違いがあります。

F ナビゲーションボタン左、右、上、下 (◀, ▶, ▲, ▼) … テレビのメニューなどを、各ナビゲーションボタンの方向へ送っていきます。

センターボタン … 項目を選んだり、承認するのに使います。

G PLAY … DVDやCDの再生、録音や録画の開始を指示します。オーディオモードで長押しすると、製品によってはMOTS(More Of The Same)機能がオンになります。

BACK … メニューを前に戻っていきます。長押しすると、そのメニューが終了します。

STOP … あるソースの再生を停止するなど、停止や終了を指示します。

スタンバイボタン • … 赤いスタンバイボタンは、Bang & Olufsen製のシステムをスタンバイ状態にします。

音量ボタン上下 (▲または▼) … スピーカーの音量を上下します。このボタンの中央を押すと音が消え、もう1回押すと音が出ます。

注意! もしBeo4をMODE 2に設定すると、そのBeo4のナビゲーションボタンは使えなくなります。MODE 2は、前世代のBeo4リモコンで操作するよう設計されたBang & Olufsen製品のためのモードです(76ページ参照)。

お手持ちのBeo4についての詳しい情報は、[www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) をご覧になるか、Bang & Olufsen販売店にお問い合わせください。

警告! 直射日光の当たる場所や熱源のそばなどに、電池を放置することは絶対にやめてください。

- A** **Beo4 디스플레이 ...** 어떤 소스가 작동 중인지 보여줍니다. 다양한 기능 또는 소스의 추가 '버튼'을 불러오는 데에도 사용됩니다.
- B** **소스 버튼 ...** Bang & Olufsen 오디오 및 비디오 제품, 다른 오디오/비디오 통합 시스템, Bang & Olufsen 조명 컨트롤을 켜는 데 사용됩니다. Teletext에도 들어갈 수 있습니다. 레코딩을 하려면 LIST 메뉴에서 RECORD를 사용하십시오.
- C** **숫자 버튼 ...** 정확한 TV 또는 라디오 프로그램 번호를 선택하거나 Teletext 페이지를 선택하는 등 숫자를 입력할 때마다 0에서 9 버튼을 사용합니다.
- D** **LIST ...** 기능 또는 소스의 추가 "버튼"을 Beo4 디스플레이에 표시합니다. 목록 내에서 단계별로 이동하려면  $\wedge$  또는  $\vee$ 를 사용하십시오. 한 단계 뒤에 있는 레벨로 이동하려면 BACK을 누르십시오. 길게 누르면 목록에서 나갑니다. 추가 "버튼"을 목록에 추가하는 방법은 [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) 를 참조하십시오.
- MENU ...** Bang & Olufsen 비디오 및 오디오 제품의 화면 메뉴를 불러옵니다.
- E** **컬러 버튼 ...** 특수 작동에 사용합니다. 버튼 사용 시기와 사용 방법은 Bang & Olufsen 제품 설명서에 나와 있습니다.
- 위, 아래 화살표 버튼(▲ 및 ▼) ...** 프로그램 번호, 트랙 등을 단계별로 이동할 수 있습니다.
- 왼쪽, 오른쪽 화살표 버튼(◀ 및 ▶) ...** 그룹 등을 전환하여 선택할 수 있습니다. 버튼의 기능은 Bang & Olufsen 오디오 또는 비디오 시스템에 따라 다릅니다.



F

**왼쪽, 오른쪽, 위, 아래 탐색 버튼 (<, >, ↑ 및 ↓) ...** 필요한 방향의 탐색 버튼을 눌러 TV 메뉴를 이동할 수 있습니다.

**가운데 버튼 ...** 선택과 승인에 사용됩니다.

G

**PLAY ...** DVD, CD, 레코딩 재생을 시작합니다. 길게 누르면 오디오 모드에서 MOTS(More Of The Same)가 시작됩니다(가능한 경우).

**BACK ...** 메뉴에서 한 단계 뒤로 이동합니다. 길게 누르면 메뉴에서 완전히 나갑니다.

**STOP ...** 소스 재생 중지와 같이 다양한 기능을 중지하는 데 사용됩니다.

**대기 버튼 • ...** 빨간색 대기 버튼은 Bang & Olufsen 시스템을 대기 모드로 전환합니다.

**볼륨 위, 아래 버튼 (∧ 또는 ∨) ...** 라우드스피커의 사운드를 높이거나 낮춥니다. 음소거하려면 버튼 가운데를 누르십시오. 다시 누르면 사운드가 돌아옵니다.

참고! Beo4를 **MODE 2**로 설정하면 Beo4 탐색 버튼이 작동하지 않습니다.

**MODE 2**는 이전 Beo4 리모컨과 함께 사용하도록 설계된 Bang & Olufsen 제품에 사용됩니다(76페이지 참조).

Beo4에 대한 자세한 내용은 [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) 에서 확인하거나 가까운 Bang & Olufsen 매장에 문의하십시오.

- A** *Beo4 displejs ...* parāda, kurš avots tiek izmantots. Tas tiek izmantots arī, lai parādītu papildu pogas, kas paredzētas dažādām funkcijām un avotiem.
- B** *Avota pogas ...* tiek izmantotas, lai ieslēgtu Bang & Olufsen audio un video ierīces, citas iebūvētās audio/video sistēmas un Bang & Olufsen apgaismojuma vadības sistēmas. Tās ļauj piekļūt teletekstam. Lai veiktu ierakstīšanu, izvēlnē **LIST** izmantojiet izvēlnes elementu **RECORD**.
- C** *Ciparu pogas ...* ciparu pogas no 0 līdz 9 tiek izmantotas, ja ir jāievada cipari, piemēram, lai izvēlētos konkrētu televīzijas vai radio kanāla numuru, lai izvēlētos teleteksta lapas utt.
- D** *LIST ...* tālvadības pults Beo4 displejā parāda papildu pogas, kas paredzētas funkcijām vai avotiem. Lai pārvietotos sarakstā, izmantojiet pogu ▲ vai ▼. Lai pārvietotos atpakaļ pa līmeņiem, nospiediet **BACK**. Ja šo pogu ilgi turat nospiestu, saraksts tiek aizvērts. Sarakstam var pievienot papildu pogas; skatiet vietni [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...* atver Bang & Olufsen video un audio ierīču ekrāna izvēlnes.
- E** *Krāsainās pogas ...* paredzētas īpašām darbībām. Bang & Olufsen izstrādājuma rokasgrāmatā ir izskaidrots, kad un kā šīs pogas lietot.
- AUGŠUP un LEJUP vērsto bultiņu pogas (▲ un ▼) ...* ļauj pārvietoties pa kanālu numuriem, ierakstiem un citām iespējām.
- Bultiņu pogas PA KREISI un PA LABI (◀ un ▶) ...* ļauj pāriet no vienas grupas un citiem elementiem uz citu. Atkarībā no Bang & Olufsen audio vai video sistēmas šo pogu funkcijas atšķiras.

F

**Navigācijas pogas PA KREISI, PA LABI, UZ AUGŠU un UZ LEJU** (←, →, ^ un v) ... ļauj pārvietoties televizora izvēlnēs, nospiežot nepieciešamā virziena navigācijas pogu.

**Centrālā poga** ... tiek izmantota izvēlei un apstiprināšanai.

G

**PLAY** ... sāk DVD, CD vai ieraksta demonstrēšanu. Ja pogu ilgi tur nospiestu, audio režīmā (ja pieejams) tiek aktivizēta funkcija MOTS (More Of The Same — līdzīga mūzika).

**BACK** ... pārvietošanās atpakaļ pa izvēlnēm. Ja pogu ilgi tur nospiestu, izvēlnes tiek aizvērtas pavisam.

**STOP** ... tiek izmantota, lai apturētu funkcijas, piemēram, apturētu demonstrēšanu avotā.

**Gaidīšanas režīma poga** • ... sarkanā gaidīšanas režīma poga pārslēdz Bang & Olufsen sistēmu gaidīšanas režīmā.

**Skaņas pogas AUGŠUP un LEJUP** (^ vai v) ... regulē skaņu skaļruņos skaļāk vai klusāk. Lai izslēgtu skaņu, nospiediet pogas vidū; lai ieslēgtu skaņu, vēlreiz nospiediet pogas vidū.

**PIEZĪME.** Ja tālvadības pultij Beo4 iestatāt **MODE 2**, Beo4 navigācijas pogas nedarbojas. **MODE 2** tiek izmantots, ja jums ir Bang & Olufsen izstrādājumi, kas paredzēti izmantošanai ar iepriekšējo tālvadības pulti Beo4 (sk. 76. lpp.).

Lai iegūtu detalizētu informāciju par tālvadības pulti Beo4, apmeklējiet vietni [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) vai sazinieties ar Bang & Olufsen tirgotāju.

**UZMANĪBU!** Nepakļaujiet baterijas pārmērīgai karstuma iedarbībai, piemēram, nenovietojiet tās tiešos saules staros, ugunī vai tml.

- A** *Beo4 ekranas...* informuoja, kurį šaltinį esate įjungę. Jis taip pat naudojamas papildomiems įvairių funkcijų arba šaltinių „mygtukams“ iškviesti.
- B** *Šaltinio mygtukai...* naudojami norint įjungti Bang & Olufsen garso ir vaizdo įrenginius, kitas integruotas garso ir vaizdo sistemas ir Bang & Olufsen šviesos valdymą. Taip pat galite įjungti teletekstą. Norėdami įrašyti, meniu **LIST** pasirinkite **RECORD**.
- C** *Skaičių mygtukai...* 0–9 naudojami, kai reikia įvesti skaičius, pavyzdžiui, jei norite pasirinkti konkrečią TV arba radijo programą, teleteksto puslapį ir t. t.
- D** *LIST...* Beo4 ekrane rodomi papildomi „mygtukai“, skirti funkcijoms arba šaltiniams. Norėdami įeiti į sąrašą, naudokite ▲ arba ▼. Norėdami grįžti į ankstesnius lygmenis, paspauskite **BACK**; paspaudę ir palaikę išeisite iš sąrašo. Į sąrašą galite įtraukti papildomų „mygtukų“. Žr. [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU...* iškviečiami Bang & Olufsen vaizdo ir garso įrenginių ekrano meniu.
- E** *Spalvoti mygtukai...* skirti specialioms operacijoms. Informacija apie tai, kada ir kaip naudoti šiuos mygtukus, pateikta jūsų Bang & Olufsen produkto vadove.
- Rodyklių aukštyn ir žemyn mygtukai (▲ ir ▼)...* leidžia perjungti programas, takelius ir t. t.
- Rodyklių į kairę ir dešinę mygtukai (◀ ir ▶)...* leidžia perjungti grupes ir t. t. Mygtukų funkcijos skiriasi atsižvelgiant į jūsų Bang & Olufsen garso arba vaizdo sistemą.

F

**Naršymo į kairę, dešinę, aukštyn ir žemyn mygtukai** (←, →, ↑ ir ↓)... leidžia įeiti į TV meniu paspaudžiant reikiamos krypties naršymo mygtuką.

**Centrinis mygtukas**... naudojamas norint pasirinkti ir patvirtinti.

G

**PLAY**... pradeda DVD, kompaktinio disko atkūrimą arba įrašymą. Paspaudus ir palaikius suaktyvinama MOTS (More Of The Same) funkcija (jei yra) garso režimu.

**BACK**... grįžtama į prieš tai buvusių meniu. Paspaudę ir palaikę visiškai išeisite iš meniu.

**STOP**... naudojamas įvairioms stabdymo funkcijoms, pavyzdžiui, norint stabdyti šaltinio atkūrimą.

**Budėjimo režimo mygtukas** •... raudonos spalvos budėjimo režimo mygtukas įjungia Bang & Olufsen sistemos budėjimo režimą.

**Garsumo mygtukai aukštyn ir žemyn** (∧ arba ∨)... didina arba mažina garsiakalbių garsą. Norėdami išjungti garsą, paspauskite mygtuko vidurį. Paspauskite dar kartą ir garsas vėl bus įjungtas.

PASTABA! Jei nustatysite Beo4 **MODE 2**, Beo4 naršymo mygtukai neveiks. **MODE 2** naudojamas, kai Bang & Olufsen produktai valdomi naudojant ankstesnį Beo4 nuotolinio valdymo pultelį (žr. 76 psl.).

Norėdami gauti išsamios informacijos apie Beo4, apsilankykite [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) arba kreipkitės į Bang & Olufsen pardavėją.

*JSPĖJIMAS! Per ilgai nelaikykite elementų karštoje aplinkoje, pvz., saulės atokaitoje, arti ugnies ir t. t.*

- A** *Wyświetlacz Beo4...* informuje, które źródło jest obsługiwane. Jest także wykorzystywany do przywoływania dodatkowych „przycisków” do obsługi różnych funkcji lub źródeł.
- B** *Przyciski źródeł...* umożliwiają wybór źródeł, używane są do włączania urządzeń audio i wideo Bang & Olufsen, innych zintegrowanych systemów audiowizualnych oraz modułu sterującego oświetleniem Bang & Olufsen. Umożliwiają także dostęp do telegazety. Aby dokonać nagrania, należy użyć opcji **RECORD** w menu **LIST**.
- C** *Przyciski numeryczne...* od 0 do 9, wykorzystywane są wtedy, gdy zachodzi konieczność wpisywania numerów, np. w celu wybrania konkretnego kanału telewizyjnego lub radiowego, wybrania strony w telegazecie itp.
- D** *LIST ...* wyświetla na wyświetlaczu Beo4 dodatkowe „przyciski” odpowiadające funkcjom lub źródłom. Aby przechodzić między pozycjami listy, należy użyć przycisków  $\wedge$  i  $\vee$ . Naciśnięcie przycisku **BACK** powoduje powrót do poprzednich poziomów listy, długie naciśnięcie to wyjście z listy. Do listy można dodać kolejne „przyciski” – więcej informacji można znaleźć na stronie [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...* wyświetla menu ekranowe posiadanych produktów audio i wideo firmy Bang & Olufsen.
- E** *Przyciski kolorowe ...* do wykonywania operacji specjalnych. W instrukcji obsługi posiadanego produktu Bang & Olufsen wyjaśnione jest, kiedy i jak należy korzystać z tych przycisków.
- Przyciski strzałek w GÓRĘ i w DÓŁ ( $\blacktriangle$  i  $\blacktriangledown$ ) ...* umożliwiają przechodzenie między numerami programów, utworami itp.
- Przycisku strzałek w LEWO i PRAWO ( $\blacktriangleleft$  i  $\blacktriangleright$ ) ...* umożliwiają przełączanie między grupami itp. Przyciski spełniają różne funkcje w zależności od posiadanego systemu audio lub wideo Bang & Olufsen.

F

**Przyciski nawigacyjne LEWO, PRAWO, GÓRA i DÓŁ** (←, →, ^ i v) ... umożliwiają nawigację po menu telewizora poprzez naciśnięcie przycisku nawigacyjnego w żądanym kierunku.

**Przycisk środkowy** ... jest używany do wybierania i akceptowania.

G

**PLAY** ... uruchamia odtwarzanie płyty DVD, CD lub nagrywanie. W trybie audio naciśnięcie tego przycisku aktywuje opcję MOTS (More Of The Same – więcej tego samego), jeśli jest ona dostępna.

**BACK** ... cofanie się w menu. Długie naciśnięcie powoduje całkowite wyjście z menu.

**STOP** ... służy do obsługi różnego rodzaju operacji zatrzymywania, np. do przerywania odtwarzania.

**Przycisk trybu oczekiwania** • ... ten czerwony przycisk służy do wyłączania urządzeń marki Bang & Olufsen.

**Przycisk głośności w GÓRĘ i w DÓŁ** (^ lub v) ... zmniejsza lub zwiększa głośność w głośnikach. Aby wyłączyć dźwięk, należy nacisnąć środek przycisku; ponowne naciśnięcie przywraca dźwięk.

**UWAGA!** Jeżeli urządzenie Beo4 zostanie ustawione w tryb **MODE 2**, przyciski nawigacyjne nie będą działać. Tryb **MODE 2** jest wykorzystywany, jeżeli użytkownik posiada produkty Bang & Olufsen współpracujące z poprzednim modelem pilota Beo4 (patrz str. 76).

Szczegółowe informacje dotyczące pilota Beo4 można znaleźć na stronie [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) lub uzyskać od przedstawiciela firmy Bang & Olufsen.

**PRZESTROGA!** Baterii nie wolno narażać na przegrzanie! Dlatego należy je chronić przed silnym światłem słonecznym, ogniem itd.

- A** *Displej Beo4 ...* povie vám, ktorý zdroj ovládate. Používa sa tiež na vyvolanie doplnkových „tlačidiel“ pre iné funkcie alebo zdroje.
- B** *Tlačidlá zdrojov ...* používajú sa na zapínanie vašich audio a video zariadení Bang & Olufsen, iných integrovaných audio alebo video systémov a ovládanie svetiel Bang & Olufsen. Môžete tiež vstupovať do teletextu. Ak chcete nahrávať, použite **RECORD** v menu **LIST**.
- C** *Tlačidlá s číslami ...* 0 až 9 sa používajú vždy, keď potrebujete zadať číslo, napr. vybrať presné číslo TV alebo rozhlasového programu, zvoliť stránku v teletexte a pod.
- D** *LIST ...* zobrazí doplnkové „tlačidlá“ funkcií alebo zdrojov na displeji Beo4. V zozname sa pohybuje pomocou  $\blacktriangle$  alebo  $\blacktriangledown$ . Ak sa chcete vrátiť v menu späť, stlačíte **BACK**; ak tlačidlo podržíte stlačené, vyjdete zo zoznamu. Do zoznamu môžete pridať doplnkové „tlačidlá“ – pozrite do [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...* na obrazovke zobrazí menu pre vaše video a audio zariadenia Bang & Olufsen.
- E** *Farebné tlačidlá ...* na zvláštne operácie. Ako a kedy tieto tlačidlá používať je vysvetlené v návode vášho výrobku Bang & Olufsen.
- Tlačidlá so šípkou NAHOR a NADOL ( $\blacktriangle$  a  $\blacktriangledown$ ) ...* vám umožnia prepínať programy, stopy atď.
- Tlačidlá so šípkou DOLAVA a DOPRAVA ( $\blacktriangleleft$  a  $\blacktriangleright$ ) ...* vám umožnia prepínať medzi skupinami atď. V závislosti od vášho audio alebo video systému Bang & Olufsen majú tieto tlačidlá rôzne funkcie.



F

**Navigationálne tlačidlá DOLĽAVA, DOPRAVA, NAHOR a NADOL** (←, →, ^ a v) ... stlačenie navigačného tlačidla smeru, ktorý potrebujete, vám umožní prepínanie medzi rôznymi TV menu.

**Stredné tlačidlo** ... sa používa na voľbu a potvrdenie.

G

**PLAY** ... spustí prehrávanie DVD, CD alebo nahrávky. Dlhé stlačenie aktivuje funkciu MOTS (More Of The Same – vyhľadanie hudby podľa vašej nálady) v audio režime, ak je k dispozícii.

**BACK** ... pohyb v menu smerom naspäť. Dlhým stlačením z menu úplne vyjdete.

**STOP** ... sa používa na rôzne funkcie zastavenia, napríklad na zastavenie prehrávania na zdroji.

**Tlačidlo pohotovostného režimu •** ... toto červené tlačidlo prepne váš systém Bang & Olufsen do pohotovostného režimu.

**Tlačidlo na ovládanie hlasitosti NAHOR a NADOL** (^ alebo v) ... zosilní alebo zoslabí zvuk z vašich reproduktorov. Ak chcete zvuk potlačiť, stlačte tlačidlo v strede, opätovným stlačením zvuk obnovíte.

**POZNÁMKA!** Ak vaše Beo4 nastavíte do režimu **MODE 2**, navigačné tlačidlá Beo4 nebudú fungovať. **MODE 2** sa používa, ak máte výrobok Bang & Olufsen skonštruovaný na používanie s predchádzajúcim diaľkovým ovládaním Beo4 (pozri str. 76).

Podrobnejšie informácie o vašom Beo4 sa dozviete na stránke [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) alebo od vášho predajcu Bang & Olufsen.

**UPOZORNENIE!** Batérie nevystavujte nadmernému teplu, ako napr. slnečnému žiareniu, ohňu a podobne!

- A** *Na zaslону upravljalnika Beo4 ...* je prikazan upravljeni vir. Uporablja se tudi za priklic dodatnih 'gumbov' za različne funkcije ali vire.
- B** *Gumbi virov ...* za vklop avdio in videoizdelkov znamke Bang & Olufsen, drugih povezanih avdio/videosistemov ter nadzor svetlobe sistema Bang & Olufsen. Z njimi lahko dostopate tudi do teleteksta. Za snemanje uporabite ukaz **RECORD** v meniju **LIST**.
- C** *Številski gumbi ...* od 0 do 9 se uporabljajo za vnos števil, na primer za izbiranje določenega televizijskega ali radijskega programa, strani teleteksta itd.
- D** *LIST ...* za prikaz dodatnih 'gumbov' za funkcije ali vire na zaslону upravljalnika Beo4. Za listanje po seznamu uporabite gumb  $\uparrow$  ali  $\downarrow$ . Za vračanje po korakih skozi prejšnje ravni pritisnite gumb **BACK**, za izhod iz seznama pa ga pridržite. Seznamu lahko dodate dodatne 'gumbe'. Za slednje obiščite spletno mesto [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...* za priklic zaslonkih menijev za avdio in videoizdelke znamke Bang & Olufsen.
- E** *Barvni gumbi ...* za posebna opravila. V priročniku izdelka znamke Bang & Olufsen je pojasnjen način uporabe teh gumbov.
- Gumba s puščicama GOR in DOL ( $\blacktriangle$  in  $\blacktriangledown$ ) ...* omogočata pomikanje med številkami programov, skladb itd.
- Gumba s puščicama LEVO in DESNO ( $\blacktriangleleft$  in  $\blacktriangleright$ ) ...* Gumba imata lahko različne funkcije skladno z avdio ali videosistemom znamke Bang & Olufsen, ki ga uporabljate.

F

**Gumbi za krmarjenje LEVO, DESNO, GOR in DOL** (◀, ▶, ▲ in ▼) ...

omogočajo pomikanje po televizijskih menijih s pritiskom gumba za krmarjenje za želeno smer.

**Srednji gumb** ... se uporablja za izbiranje in potrjevanje.

G

**PLAY** ... začne predvajati DVD, CD ali posnetek. Z daljšim pritiskom gumba aktivirate funkcijo 'Več enakega' (MOTS — More Of The Same) v načinu avdio, če je ta na voljo.

**BACK** ... pomikanje skozi prejšnje menije. Daljši pritisk za izhod iz vseh menijev.

**STOP** ... se uporablja za različne funkcije zaustavitve, na primer za zaustavitev predvajanja vira.

**Gumb za stanje pripravljenosti •** ... rdeči gumb za stanje pripravljenosti sistem Bang & Olufsen preklopi v stanje pripravljenosti.

**Gumb za glasnost GOR in DOL** (▲ ali ▼) ... zveča oziroma zmanjša glasnost zvočnikov. Za izklop zvoka pritisnite osrednji del gumba in ga znova pritisnite za ponovni vklop.

**OPOMBA!** Ob nastavitvi načina **MODE 2** na upravljalniku Beo4 gumbi za krmarjenje ne delujejo. Način **MODE 2** se uporablja, če so vaši izdelki znamke Bang & Olufsen zasnovani za uporabo s prejšnjo različico daljinskega upravljalnika Beo4 (oglejte si 76. stran).

Za več informacij o vašem upravljalniku Beo4 obiščite spletno mesto [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) ali pa se obrnite na prodajalca opreme Bang & Olufsen.

**OPOZORILO!** Baterij ne izpostavljajte prekomerni toploti, na primer soncu, ognju ipd.

- A** **จอแสดงผลของ Beo4 ...** บอกคุณว่าคุณกำลังใช้งานแหล่งสัญญาณใดอยู่ และยังใช้เพื่อเรียก “ปุ่ม” พิเศษสำหรับฟังก์ชันหรือ แหล่งสัญญาณที่แตกต่างกัน
- B** **ปุ่มแหล่งสัญญาณ ...** ใช้สำหรับการสลับไปมาระหว่างผลิตภัณฑ์ออดิโอและ วิดีโอ Bang & Olufsen ของคุณ ระบบออดิโอ/วิดีโออื่นที่ติดตั้งพ่วงอยู่และ การควบคุมแสงของ Bang & Olufsen คุณยังสามารถเข้าใช้งาน Teletext ได้อีกด้วย เพื่อทำการบันทึกเสียง ใช้ **RECORD** ในเมนู **LIST**
- C** **ปุ่มตัวเลข ...** 0 ถึง 9 นั้นจะใช้งานเมื่อคุณต้องป้อนหมายเลข ตัวอย่างเช่น เพื่อเลือกหมายเลขโปรแกรมทีวีหรือวิทยุที่ต้องการ เพื่อเลือกหน้าของ Teletext ฯลฯ
- D** **LIST ...** แสดง “ปุ่ม” พิเศษสำหรับการใช้งานหรือแหล่งสัญญาณบนหน้าจอ Beo4 ใช้ หรือ เพื่อเลื่อนไปบนรายการ กด **BACK** เพื่อย้อนกลับขึ้นไปหนึ่งระดับ; กดค้างไว้เพื่อออกจากรายการคุณสามารถเพิ่ม “ปุ่ม” พิเศษลงไปในรายการได้ ดูวิธีการที่ [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...** แสดงเมนูบนหน้าจอสำหรับผลิตภัณฑ์วิดีโอและออดิโอ Bang & Olufsen ของคุณ
- E** **ปุ่มสี ...** ใช้สำหรับการทำงานพิเศษ ซึ่งจะอธิบายความต้องการและวิธีการใช้งานปุ่มเหล่านี้ไว้ในคู่มือผลิตภัณฑ์ Bang & Olufsen ของคุณ
- ปุ่มลูกศรขึ้นและลง (▲ และ ▼) ...** ช่วยให้คุณเลื่อนไปยังหมายเลขโปรแกรม แทริค และอื่นๆ ได้
- ปุ่มลูกศรซ้ายและขวา (◀ และ ▶) ...** ช่วยให้คุณสลับไปมาระหว่างกลุ่ม ฯลฯ ปุ่มเหล่านี้มีหน้าที่การทำงานแตกต่างกันไปขึ้นอยู่กับระบบออดิโอและวิดีโอ Bang & Olufsen ของคุณ

F

**ปุ่มทิศทาง ข้าย ขวา ขึ้น และ ลง** (<, >, ^ และ v) ... ช่วยให้คุณสามารถเลื่อนไปบนเมนูทีวีด้วยการกดปุ่มทิศทางในทิศที่คุณต้องการ

**ปุ่มกลาง** ... ใช้เพื่อทำการเลือกและการตกลง

G

**PLAY** ... เริ่มการเล่นดีวีดี ซีดี หรือแผ่นเสียง กดค้างไว้จะเป็นการเปิดคุณสมบัติ MOTS (More Of The Same) ในโหมดออดีโอ หากมีให้ใช้งาน

**BACK** ... ย้อนกลับไปยังเมนู กดค้างไว้จะเป็นการออกจากเมนูทั้งหมด

**STOP** ... ใช้สำหรับหยุดการทำงานต่างๆเช่นเพื่อหยุดการเล่นบนแหล่งสัญญาณ

**ปุ่มแสดงน้บาย •** ... ปุ่มแสดงน้บายสีแดงสำหรับสลับระบบ Bang & Olufsen ของคุณเข้าสู่โหมดแสดงน้บาย

**ปุ่มเพิ่มและลดเสียง (^ หรือ v)** ... ใช้เพิ่มหรือลดเสียงบนลำโพง เพื่อปิดเสียงในโหมดที่กึ่งกลางของปุ่ม แล้วกดอีกครั้งเพื่อเปิดเสียงกลับคืนมา

หมายเหตุ! หากคุณตั้งค่า Beo4 ของคุณเป็น **MODE 2** ปุ่มทิศทางของ Beo4 จะไม่ทำงาน **MODE 2** นั้นจะใช้เมื่อคุณมีผลิตภัณฑ์ Bang & Olufsen ที่ออกแบบมาสำหรับใช้งานกับรีโมทคอนโทรล Beo4 รุ่นก่อนหน้า (ดูหน้า 76)

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมละเอียดเกี่ยวกับ Beo4 ของคุณ โปรดเข้าชม [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) หรือติดต่อผู้แทนจำหน่าย Bang & Olufsen ของคุณ

คำเตือน! อย่าวางแบตเตอรี่ให้สัมผัสกับความชื้นโดยตรงเช่นแสงอาทิตย์ ไฟ หรือสิ่งที่คล้ายคลึงกัน!

- A** *Beo4 ekranı ...* size hangi kaynağı çalıştırdığınızı söyler. Ayrıca farklı işlevler veya kaynaklar için fazladan 'düğmeler' çağırmak için kullanılır.
- B** *Kaynak düğmeleri ...* Bang & Olufsen ses ve görüntü ürünlerinizi, diğer ses/görüntü entegre sistemlerini ve Bang & Olufsen ışık kontrolünü açmak için kullanılır. Ayrıca Teletext'e de girebilirsiniz. Kayıt yapmak için **LIST** menüsünde **RECORD** seçeneğini kullanın.
- C** *0'dan 9'a kadar olan rakam tuşları ...* örneğin bir televizyon kanalı veya radyo programı seçmek, Teletext sayfalarına gitmek için rakamları tuşlamak amacıyla kullanılır.
- D** *LIST düğmesi ...* Beo4 ekranında fonksiyonlar ve kaynaklar için ek "düğmeler" görüntüler. Listede gezinmek için  $\blacktriangle$  veya  $\blacktriangledown$  tuşlarını kullanın. Seviyelerde geri gitmek için **BACK** tuşuna basın; uzun süre basılı tutulduğunda listeden çıkarılır. Ayrıca listeye ek "düğmeler" de ekleyebilirsiniz, [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) adresine bakınız.
- MENU düğmesi ...* Bang & Olufsen ses ve görüntü ürünleriniz için ekran menülerini görüntüler.
- E** *Renkli düğmeler ...* özel işlemler içindir. Düğmeleri ne zaman ve nasıl kullanabileceğiniz Bang & Olufsen ürününüzün Rehberinde açıklanmaktadır.
- YUKARI ve AŞAĞI ( $\blacktriangle$  ve  $\blacktriangledown$ ) düğmeleri ...* kanallarda, parçalarda vs. gezinmenizi sağlar.
- SOL ve SAĞ ( $\blacktriangleleft$  ve  $\blacktriangleright$ ) ok tuşları ...* gruplar vs. arasında geçiş yapmanızı sağlar. Bang & Olufsen ses veya görüntü sisteminize bağlı olarak düğmeler farklı fonksiyonlara sahiptir.

F

**SOL, SAĞ, YUKARI ve AŞAĞI** (<, >, ^ ve v) *gezinme düğmeleri ...* istediğiniz yöndeki gezinme düğmesine basarak televizyon menülerinde gezinmenizi sağlar.

**Ortadaki düğme ...** seçmek ve kabul etmek için kullanılır.

G

**PLAY** düğmesi ... DVD, CD veya kayıt çalmayı başlatır. Uzun basma, ses modunda varsa MOTS (More Of The Same) özelliğini etkinleştirir.

**BACK ...** menülerde geri gitmenizi sağlar. Uzun basıldığında menüden tamamen çıkarılır.

**STOP düğmesi...** çeşitli durdurma fonksiyonları için, örneğin bir kaynakta oynatmayı durdurmak için kullanılır.

**Uyku konumu düğmesi • ...** kırmızı uyku konumu düğmesi, Bang & Olufsen sisteminizi uyku konumuna alır.

**Ses seviyesi Yükseltme ve Düşürme (^ veya v) düğmesi ...** hoparlörlerde ses seviyesini yükseltir veya düşürür. Sesi kapatmak için düğmenin ortasına basın ve sesi tekrar açmak için düğmeye bir daha basın.

NOT! Beo4'ü **MODE 2**'ye ayarlarsanız, Beo4 gezinme düğmeleri çalışmaz.

**MODE 2** önceki Beo4 uzaktan kumanda ile kullanılmak üzere tasarlanmış Bang & Olufsen ürünleriniz bulunuyorsa kullanılır (76. sayfaya bakınız).

Beo4 hakkında ayrıntılı bilgi için [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) adresini ziyaret edebilir veya Bang & Olufsen bayiniz ile irtibat kurabilirsiniz.

**DİKKAT!** Pilleri güneş ışığı, ateş veya benzeri aşırı sıcaklık kaynaklarına maruz bırakmayın!

## Menggunakan alat kawalan jauh Beo4 anda

- A** *Paparan Beo4 ...* memaklumi anda tentang sumber yang anda sedang kendalikan. Ia juga digunakan untuk memanggil 'butang' tambahan untuk fungsi dan sumber yang berlainan.
- B** *Butang sumber ...* digunakan untuk menghidupkan produk audio dan video Bang & Olufsen anda, sistem audio/video bersepadu yang lain dan kawalan lampu Bang & Olufsen. Anda juga boleh mengakses Teletext. Untuk membuat rakaman, gunakan **RECORD** dalam menu **LIST**.
- C** *Butang nombor ...* 0 sehingga 9 digunakan apabila anda perlu memasukkan nombor, misalnya, untuk memilih nombor rancangan TV atau radio yang tepat, untuk memilih halaman Teletext dsb.
- D** *LIST ...* memaparkan "butang" tambahan untuk fungsi dan sumber dalam paparan Beo4. Gunakan  $\blacktriangle$  atau  $\blacktriangledown$  untuk masuk ke dalam senarai. Tekan **BACK** untuk melangkah balik melalui aras; tekan lama-lama untuk keluar dari senarai. Anda boleh menambah "butang" kepada senarai, rujuk [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...* memaparkan menu pada skrin untuk produk video dan audio Bang & Olufsen anda.
- E** *Butang berwarna ...* untuk kendalian khas. Panduan untuk produk Bang & Olufsen anda menerangkan bila dan bagaimana untuk menggunakan butang ini.
- Butang anak panah ATAS dan BAWAH ( $\blacktriangle$  dan  $\blacktriangledown$ ) ...* membolehkan anda melangkah nombor program, runut, dsb.
- Butang anak panah Kiri dan KANAN ( $\blacktriangleleft$  dan  $\blacktriangleright$ ) ...* membolehkan anda beralih antara kumpulan dsb. Butang-butang ini mempunyai fungsi yang berbeza bergantung pada sistem audio atau video Bang & Olufsen anda.



F

**Butang navigasi KIRI, KANAN, ATAS dan BAWAH** (←, →, ↑ dan ↓) ... membolehkan anda memasuki menu TV dengan menekan butang navigasi dalam arah yang anda kehendaki.

**Butang tengah** ... digunakan untuk memilih dan menerima.

G

**PLAY** ... memulakan main balik DVD, CD atau rakaman. Tekan lama-lama mengaktifkan MOTS (More Of The Same) dalam mod audio, jika tersedia.

**BACK** ... melangkah balik melalui menu. Tekan lama-lama untuk keluar terus dari menu.

**STOP** ... digunakan untuk pelbagai fungsi henti, misalnya, untuk menghentikan main balik pada sumber.

**Butang tunggu sedia •** ... butang tunggu sedia merah mengalihkan sistem Bang & Olufsen anda kepada tunggu sedia.

**Butang kelantangan ATAS dan BAWAH** (∧ dan ∨) ... menaikkan atau menurunkan bunyi dalam pembesar suara. Untuk membisukan bunyi, tekan butang tengah, tekan sekali lagi untuk mengembalikan bunyi.

PERHATIAN! Jika anda mengesetkan Beo4 kepada **MODE 2**, butang navigasi Beo4 tidak akan berfungsi. **MODE 2** digunakan jika anda mempunyai produk Bang & Olufsen yang direka bentuk untuk digunakan dengan alat kawalan jauh Beo4 yang terdahulu (lihat halaman 76).

Untuk maklumat terperinci tentang Beo4 anda, kunjungi [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) atau hubungi penjual Bang & Olufsen anda.

*AWAS! Jangan dedahkan bateri kepada haba berlebihan seperti cahaya matahari, api dan seumpamanya!*

- A** *Tela do Beo4 ...* lhe informa qual o equipamento você está operando. Ela também é usada para adicionar 'botões' extras de funções ou fontes diferentes.
- B** *Botões de equipamentos ...* usados para controlar os seus produtos de áudio e vídeo da Bang & Olufsen, outros sistemas de áudio e vídeo integrados e o controle de luz da Bang & Olufsen. Você também pode acessar a teletexto. Para realizar uma gravação, use **RECORD** no menu **LIST**.
- C** *Os botões numerados...* 0 a 9 são usadas sempre que você tiver que inserir números, por exemplo, para selecionar um número exato de programa de TV ou rádio, para selecionar páginas de teletexto, etc.
- D** *LIST ...* exibe "botões" extras para funções ou equipamentos no display do Beo4. Use  $\blacktriangle$  ou  $\blacktriangledown$  para avançar na lista. Pressione **BACK** para retroceder através dos níveis; pressionando continuamente sai da lista. Você pode adicionar "botões" extra à lista, consulte [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU ...* exibe os menus na tela para seus produtos de vídeo e áudio da Bang & Olufsen.
- E** *Os botões coloridos...* para operações especiais. No manual do seu produto Bang & Olufsen está explicado quando e como usar os botões.
- Botões de seta PARA CIMA e PARA BAIXO ( $\blacktriangle$  e  $\blacktriangledown$ ) ...* permitem percorrer números de programas, faixas, etc.
- Botões de seta ESQUERDA e DIREITA ( $\blacktriangleleft$  e  $\blacktriangleright$ ) ...* permitem mudar entre grupos, etc. Os botões têm funções diferentes dependendo de seu sistema de áudio e vídeo Bang & Olufsen.

F

**Botões de navegação ESQUERDA, DIREITA, PARA CIMA e PARA BAIXO** (←, →, ▲ e ▼) ... permitem percorrer menus de TV pressionando o botão de navegação na direção que pretende.

**Botão central** ... é usado para selecionar e aceitar.

G

**PLAY** ... inicia a reprodução de um DVD, CD ou gravação. Pressionar continuamente activa MOTS (More Of The Same) no modo áudio, se disponível.

**BACK** ... retrocede através dos menus. Pressionando continuamente sai completamente dos menus.

**STOP** ... é usado para diversas funções de interrupção, por exemplo, para interromper a reprodução em um equipamento.



**Botão Standby •** ... o botão vermelho de standby muda o seu sistema da Bang & Olufsen para em standby.

**Botão volume PARA CIMA e PARA BAIXO (▲ ou ▼)** ... aumenta ou diminui o som nos alto-falantes. Para emudecer, pressionar no centro do botão, pressionar novamente para restituir o som.

NOTA! Se definir o seu Beo4 para **MODE 2**, os botões de navegação do Beo4 não funcionam. **MODE 2** é usado se tiver produtos Bang & Olufsen concebidos para uso com o controle remoto Beo4 anterior (consulte a página 76).

Para obter mais informações sobre seu Beo4, visite [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4) ou contate seu revendedor Bang & Olufsen.

**CUIDADO!** Não exponha as pilhas ao calor excessivo como o sol, fogo ou similar!

- A** **תצוגת Beo4** ... מראה לכם איזה מכשיר מקור אתם מפעילים כרגע. היא גם מסוגלת להציג 'לחצנים' נוספים לצורך פונקציות או מקורות שמע שונים.
- B** **לחצני מכשירי מקור** ... משמשים למעבר בין מוצרי השמע והווידאו של Bang & Olufsen שברשותכם, מערכות שמע/וידאו משולבות אחרות, ובקרת התאורה של Bang & Olufsen. ניתן גם לשלוט בטלסקסט. כדי להקליט, השתמשו באפשרות **RECORD** בתפריט **LIST**.
- C** **לחצני הספרות** ... 0 עד 9 משמשים להזנת מספרים. לדוגמה, בעת בחירה בערוץ טלוויזיה או רדיו מסוים, בחירה בדף טלסקסט כלשהו וכו'.
- D** **LIST** ... הצגת 'לחצנים' נוספים של פונקציות או של מכשירים בתצוגת Beo4. השתמשו ב-  או ב-  כדי להיכנס לרשימה. לחצו על **BACK** כדי לחזור לרמות גבוהות יותר; לחצו לחיצה ארוכה כדי לצאת מהרשימה. ניתן להוסיף 'לחצנים' נוספים לרשימה. עיינו באתר [www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4).
- MENU** ... פתיחת תפריטים על המסך למוצרי השמע והווידאו של Bang & Olufsen שברשותכם.
- E** **לחצנים צבעוניים** ... נועדו למשימות מיוחדות. במדריך שהתלווה למוצר Bang & Olufsen שלכם יוסבר כיצד ומתי להשתמש בלחצנים אלה.
- לחצני החיצים מעלה ומטה (▲ וכן ▼)** ... נועדו למעבר בין מספרי ערוצים, רצועות שמע וכו'.
- לחצני החיצים שמאלה וימינה (◀ וכן ▶)** ... מאפשרים מעבר בין קבוצות וכו'. ללחצנים אלה פונקציות שונות בהתאם למערכת Bang & Olufsen שברשותכם.

F

לחצני הניווט שמאלה, ימינה, מעלה ומטה (⏪, ⏩, ⏴, ⏵, ⏶, ⏷) ... מאפשרים כניסה לתפריטי טלוויזיה על ידי לחיצה על לחצן הניווט בכיוון הרצוי.

**לחצן מרכזי** ... נועד לבחירה ולאישור.

G

**PLAY** ... לתחילת הקרנה/השמעה של CD, DVD או הקלטה. לחיצה ארוכה תפעיל את MOTS (More Of The Same - יותר מאותו הדבר) במצב שמע, אם מצב זה זמין אצלכם.

**BACK** ... חזרה אחורה בתפריטים. לחיצה ארוכה תוביל ליציאה מהתפריטים.

**STOP** ... משמש לפונקציות עצירה שונות, למשל הפסקת ההשמעה במכשיר כלשהו.

**לחצן המתנה** • ... לחצן ההמתנה האדום מעביר את מערכת Bang & Olufsen שלכם למצב המתנה.

**לחצן עוצמת שמע מעלה ומטה (⏴ או ⏵)** ... להגברה או להחלשה של עוצמת השמע ברמקולים. כדי להשתיק את השמע, לחצו במרכז הלחצן; כדי לשוב ולשמע, לחצו שנית.

הערה! אם הגדרתם את Beo4 שלכם ל-MODE 2, לחצני הניווט שלו לא יעבדו. **MODE 2** מיועד למכשירי Bang & Olufsen שנועדו לשימוש בשלט-רחוק מהדגם הקודם של Beo4 (ראו עמ' 76).

לפרטים נוספים אודות Beo4 שלכם, בקרו באתר [www.bang-olufsen.com/guidelbeo4](http://www.bang-olufsen.com/guidelbeo4) או צרו קשר עם משווק Bang & Olufsen שלכם.

**English (English)**

Electrical and electronic equipment, parts and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste, it must be collected and disposed of separately to protect the environment.

Your Bang & Olufsen retailer will advise you of the correct way of disposal in your country.

*If a product is too small to be marked with the symbol, it will appear in the User Guide, on the Guarantee certificate, or on the packaging.*

**For the US-market only!**

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the retailer or an experienced radio/TV technician for help.

**For the Canadian market only!**

This class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.



This product is in conformity with the provisions of the Directives 2004/108/EC and 2006/95/EC.


All Bang & Olufsen products comply with applicable environmental legislation throughout the world.

**Dansk (Danish)**

Elektrisk og elektronisk udstyr, reservedele og batterier, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Det skal indsamles og bortskaffes separat for at beskytte miljøet.

Din Bang & Olufsen forhandler kan rådgive dig om den korrekte bortskaffelsesmetode.

*I tilfælde af, at et produkt er for lille til at vise dette symbol, er det i stedet vist i vejledningen, på garantibeviset eller på emballagen.*

 Dette produkt overholder bestemmelserne i direktiverne 2004/108/EF og 2006/95/EF.


#### Deutsch (German)



Mit diesem Symbol gekennzeichnete elektrische und elektronische Geräte, Bauteile und Batterien dürfen nicht in den normalen Haushaltsmüll gegeben, sondern müssen zum Schutz der Umwelt sämtlich getrennt eingesammelt und entsorgt werden.

Ihr Bang & Olufsen Fachhandelspartner berät Sie bei der sachgerechten Entsorgung in Ihrem Land.

*Falls ein Gerät für die Kennzeichnung zu klein ist, wird die Bedienungsanleitung, die Garantiebescheinigung oder die Verpackung mit diesem Symbol versehen.*

 Dieses Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EC und 2006/95/EC.

#### Español (Spanish)



Los equipos, piezas y baterías de tipo eléctrico y electrónico marcados con este símbolo no deben eliminarse junto con los residuos domésticos habituales; en su lugar, deberán ser recogidos y eliminados de forma independiente a fin de proteger el medioambiente.

Su distribuidor de Bang & Olufsen le asesorará acerca de los pasos a seguir en su país para realizar la eliminación de forma correcta.

*Si el producto es demasiado pequeño como para ostentar el símbolo, éste aparecerá en su Guía de usuario, el certificado de garantía o el embalaje.*

#### **Sólo para el mercado estadounidense**

NOTA: Este equipo ha sido probado y se ha determinado que satisface los límites definidos para dispositivos digitales de clase B, de conformidad con el apartado 15 de las normas FCC. Dichos límites han sido diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. No es posible, no obstante, garantizar que no se produzcan interferencias en una instalación particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales para la recepción de ondas de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario intentar corregir la interferencia poniendo en práctica una o más de las siguientes medidas:

- Cambiar la orientación o la ubicación de la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de suministro eléctrico perteneciente a un circuito diferente de aquel al que pertenece la toma a la que está conectado el receptor.
- Consultar con el distribuidor o un técnico especializado en radio y televisión para solicitar ayuda.

### **Sólo para el mercado canadiense**

Este aparato digital de clase B satisface todos los requisitos de la Norma canadiense para equipos generadores de interferencias.



Este producto satisface los requisitos establecidos por las Directivas 2004/108/CE y 2006/95/CE.

### **Français (French)**



Il n'est pas permis de jeter les équipements, les pièces électriques et électroniques et les batteries portant ce symbole avec les ordures ménagères ; ces équipements doivent être collectés et mis au rebut séparément afin de préserver l'environnement.

Votre revendeur Bang & Olufsen se fera un plaisir de vous conseiller sur la procédure correcte de mise au rebut dans votre pays.

*Si un produit est trop petit pour être marqué à l'aide de ce symbole, ce dernier figure dans le manuel de l'utilisateur, sur le certificat de garantie ou sur l'emballage.*

### **Destiné uniquement au marché américain !**

REMARQUE : Cet équipement a été testé et est conforme aux limites imposées à un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont fixées pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation domestique.

Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie de radiofréquence et, en cas d'installation et d'utilisation non conformes aux instructions, il peut occasionner des interférences nuisibles aux radiocommunications. Cependant, il est impossible de garantir qu'aucune interférence ne se produira dans une installation donnée. Si cet équipement est à l'origine d'interférences nuisibles à la réception de radio ou de télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'équipement, l'utilisateur est invité à essayer de corriger l'interférence par une ou plusieurs des mesures suivantes :



- Orienter différemment ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance qui sépare l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'équipement à une sortie d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Solliciter l'assistance du revendeur ou d'un technicien radio/télé expérimenté.

### **Destiné uniquement au marché canadien !**

*Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.*

 Ce produit est conforme aux dispositions des Directives 2004/108/CE et 2006/95/CE.


### **Italiano (Italian)**



Apparecchiature elettriche ed elettroniche, parti e batterie, contrassegnate con questo simbolo non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici, ma devono essere raccolte e smaltite separatamente per proteggere l'ambiente.

Per informazioni sulla procedura di smaltimento corretta per il proprio Paese, rivolgersi a un rivenditore Bang & Olufsen.

*Se le dimensioni del prodotto non consentono l'applicazione del simbolo, questo sarà riportato nella Guida utente, sul certificato di garanzia o sulla confezione.*

 Questo prodotto è conforme alle normative esposte nelle Direttive 2004/108/EC e 2006/95/EC.

### **Nederlands (Dutch)**



Elektrische en elektronische apparaten, onderdelen en batterijen gemarkeerd met dit symbool mogen niet als normaal huishoudelijk afval worden afgedankt. Ze moeten afzonderlijk worden ingezameld en afgedankt ter bescherming van het milieu.

Uw Bang & Olufsen-dealer zal u adviseren over de correcte manier van afdanken in uw land.

*Als een product te klein is om van het symbool te worden voorzien, dan zal het symbool worden opgenomen in de gebruikershandleiding, op het garantiebewijs of op de verpakking.*

 Dit product is conform de bepalingen van Richtlijnen 2004/108/EC en 2006/95/EC.

**Português (Portuguese)**

O equipamento eléctrico e electrónico, peças e pilhas marcadas com este símbolo não devem ser eliminados com os resíduos domésticos normais. Os elementos referidos devem ser recolhidos e eliminados em separado, de modo a proteger o ambiente.

O seu revendedor Bang & Olufsen pode aconselhá-lo sobre a forma correcta de eliminação no seu país.

*Se um produto for demasiado pequeno para possuir o símbolo em questão, este aparecerá no Manual do utilizador, no Certificado de garantia ou na embalagem.*



Este produto encontra-se em conformidade com as disposições das Directivas 2004/108/CE e 2006/95/CE.

**Suomi (Finnish)**

Tällä symbolilla merkityjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita, niiden osia ja paristoja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa; kaikki sähkö- ja elektroniikkalaitteet, niiden osat ja akut on kerättävä ja hävitettävä erikseen.

Bang & Olufsen -jälleenmyyjä antaa lisätietoja oman maasi hävittämiskäytännöstä.

*Jos tuote on liian pieni tällä symbolilla merkittäväksi, symboli on käyttöoppaassa, takuutodistuksessa tai tuotteen pakkauksessa.*



Tämä tuote on direktiivien 2004/108/EY ja 2006/95/EY määräysten mukainen.

**Svenska (Swedish)**

Elektriska och elektroniska produkter, delar och batterier försedda med den här symbolen får inte slängas med vanligt hushållsavfall. De måste samlas in och slängas separat för att skydda miljön.

Din Bang & Olufsen-återförsäljare kan ge dig råd om hur du gör dig av med uttjänta elektriska och elektroniska produkter i ditt land.

*Om en produkt är för liten för att förses med symbolen, visas den i handboken eller på förpackningen.*



Produkten är förenlig med bestämmelserna i direktiven 2004/108/EG och 2006/95/EG.

**Ελληνικά (Greek)**

Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, τα εξαρτήματα και οι μπαταρίες που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται χωριστά.

Το κατάστημα πώλησης της Bang & Olufsen θα σας συμβουλευτεί σχετικά με το σωστό τρόπο απόρριψης για τη χώρα σας.

Εάν ένα προϊόν είναι πολύ μικρό για να φέρει αυτό το σύμβολο, το σύμβολο θα εμφανίζεται στις οδηγίες χρήσης, στο πιστοποιητικό εγγύησης ή στη συσκευασία.



Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις των Οδηγιών 2004/108/ΕC και 2006/95/ΕC.

**Русский (Russian)**

Электрическую и электронную аппаратуру, а также детали и аккумуляторы, маркированные данным символом, не следует выбрасывать в обычные мусорные ящики, а нужно собирать и утилизировать отдельно, чтобы сохранить окружающую среду.

Торговый представитель компании Bang & Olufsen посоветует вам, как правильно утилизировать изделие в вашей стране.

Если в силу небольшого размера изделия его невозможно маркировать данным символом, символ будет присутствовать в Руководстве пользователя, в гарантийном сертификате или на упаковке.



Данное изделие отвечает положениям директив 2004/108/ЕС и 2006/95/ЕС.

**Česky (Czech)**

Elektrické a elektronické zařízení, jeho součásti a baterie označené tímto symbolem nesmí být likvidovány společně s obyčejným domácím odpadem; musí být shromážděny a zlikvidovány samostatně.

Prodejce Bang & Olufsen vám poradí správný způsob likvidace takového odpadu ve vaší zemi.

*Pokud je výrobek příliš malý a nelze jej symbolem označit, je uveden v uživatelské příručce, na záručním certifikátu nebo na obalu.*



Tento výrobek je ve shodě s ustanoveními směrnice 2004/108/ES a 2006/95/ES.

繁體中文 (Chinese – traditional)



本產品符合 2004/108/EC 和 2006/95/EC 規定。

中文 (Chinese – simplified)



請循環使用廢棄電池。



本產品符合歐盟電磁兼容指令2004/108/EC和2006/95/EC之條款規定。

### 電子信息產品污染控制管理方法

部件名稱:	有毒有害物或元素					
	Pb	Hg	Cd	Cr(VI)	PBB	PBDE
	×	0	0	0	0	0
PCBA	×	0	0	0	0	0
LCD	0	×	0	0	0	0



#### 圖表符號

- 表示有毒有害物在部件所有材料中的含量均在 ST/T 11363-2006 MCV 准定的限量要求以下。
- × 表示有毒有害物至少在部件的某一材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 准定的限量要求。

Български (Bulgarian)



Електрическите и електронни уреди, части и батерии, означени с този символ, не бива да се изхвърлят заедно с обикновените битови отпадъци; те трябва да се събират и изхвърлят отделно за опазване на околната среда.

Вашият дистрибутор на Bang & Olufsen ще ви посъветва кой е правилният начин за изхвърляне във вашата страна.

Ако даден уред е твърде малък, за да бъде означен с този символ, символът ще бъде поставен в Ръководството за потребителя, в Сертификата за гаранция или върху опаковката.



Този продукт е в съответствие с разпоредбите на Директивите 2004/108/EO и 2006/95/EO.

(Arabic) العربية



هذا المنتج مطابق لاشتراطات التوجيهين EC/108/2004 و EC/95/2006.

**Magyar (Hungarian)**

Az ilyen jellel megjelölt elektromos és elektronikus készülékek, alkatrészek és elemek nem kerülhetnek be a normál háztartási hulladékok közé, ezeket a környezet védelme érdekében külön kell összegyűjteni és ártalmatlanítani.

Bang & Olufsen képviselője készséggel ad tanácsot az országában előírt hulladék-ártalmatlanítási eljárásról.

*Ha egy termék mérete túl kicsi ahhoz, hogy ellátható legyen ezzel a jellel, akkor ezt jelezzük a használati útmutatóban, a garancialevélen, illetve a csomagoláson.*



Ez a termék megfelel a 2004/108/EK és a 2006/95/EK sz. irányelvben megfogalmazott rendelkezéseknek.

**Indonesia (Indonesian)**

Produk ini memenuhi ketentuan Petunjuk 2004/108/EC dan 2006/95/EC.

**日本語 (Japanese)**

本製品は、指令2004/108/ECおよび2006/95/ECに規定されたすべての条件を満たしています。

**한국어 (Korean)**

이 제품은 2004/108/EC 및 2006/95/EC 지침의 규정을 준수합니다.

**Latviešu (Latvian)**

No elektriskām un elektroniskām iekārtām, to daļām un akumulatoriem, kas apzīmēti ar šo simbolu, nedrīkst atbrīvoties kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Lai nenodarītu kaitējumu videi, tās ir jāsavāc un jālikvidē atsevišķi.

Bang & Olufsen tirgotājs sniegs padomu, kā jūsu valstī pareizi likvidēt šādus atkritumus.

*Ja izstrādājums ir pārāk mazs, lai to apzīmētu ar šo simbolu, tas ir norādīts lietotāja rokasgrāmatā, uz garantijas sertifikāta vai iepakojuma.*



Šis izstrādājums ir ražots atbilstoši Direktīvas 2004/108/EK un Direktīvas 2006/95/EK nosacījumiem.

**Lietuvių k. (Lithuanian)**

Elektros ir elektroninė įranga, jos dalys ir maitinimo elementai, pažymėti šiuo simboliu, negali būti išmetami kartu su buitiniems šiukšlėmis, o turi būti surinkti ir išmesti atskirai, kad būtų apsaugota aplinka.

Bang & Olufsen pardavėjas patars, kaip jūsų šalyje tinkamai išmesti daiktą.

*Jeigu gaminys yra per mažas, kad jį būtų galima pažymėti simboliu, simbolis bus pavaizduotas naudotojo vadove, garantijos pažymėjime arba ant pakuotės.*



Šis gaminys atitinka 2004/108/EB ir 2006/95/EB direktyvų reikalavimus.

**Polski (Polish)**

Sprzęt elektryczny i elektroniczny, części i baterie oznaczone tym symbolem nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego; należy je zebrać i wyrzucić oddzielnie w celu ochrony środowiska.

Odpowiedzi na wszelkie pytania związane ze sposobem pozbywania się zużytych urządzeń należy kierować do przedstawiciela firmy Bang & Olufsen.

*Jeśli produkt jest zbyt mały i nie można go oznaczyć tym symbolem, jest on zamieszczony w instrukcji obsługi, na karcie gwarancyjnej lub na opakowaniu.*



Ten produkt spełnia wymogi dyrektyw 2004/108/EC i 2006/95/EC.

**Slovenčina (Slovakian)**

Elektrické a elektronické zariadenia, súčiastky a batérie, označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom; v rámci ochrany životného prostredia sa musia zbierať a zlikvidovať oddelene.

Predajca výrobkov Bang & Olufsen vám poradí správny spôsob likvidácie vo vašej krajine.

*Ak je výrobok príliš malý na to, aby bol označený týmto symbolom, symbol sa nachádza v používateľskej príručke, v záručnom liste alebo na obale.*



Tento výrobok je v zhode s ustanoveniami smerníc 2004/108/ES a 2006/95/ES.

**Slovenščina (Slovenian)**

Električne in elektronske opreme, delov in baterij, označenih s tem simbolom, ni dovoljeno odvreči skupaj z navadnimi gospodinjstskimi odpadki, temveč jih je treba za varovanje okolja zbrati in odvreči ločeno.

Prodajalec opreme Bang & Olufsen vam bo pomagal in svetoval glede pravilnega odlaganja tovrstnih odpadkov v vaši državi.

*V kolikor je na izdelku premalo prostora za simbol, bo ta naveden v uporabniškem priročniku, na garancijskem listu ali embalaži.*



Izdelek je skladen s predpisi direktiv 2004/108/ES in 2006/95/ES.

**ไทย (Thai)**

ผลิตภัณฑ์นี้เป็นไปตามระเบียบของข้อกำหนด 2004/108/EC และ 2006/95/EC

**Türkçe (Turkish)**

Bu simgeyi taşıyan elektrikli ve elektronik ekipman ve piller, normal evsel atıklarla birlikte atılmamalı; çevreyi korumak için ayrı toplanmalı ve imha edilmelidir.

Bang & Olufsen bayiiniz, ülkenizdeki doğru bertaraf yöntemi konusunda size bilgi verecektir.

*Ürün, üzerinde simge bulunamayacak kadar küçükse, simge Kullanım Kılavuzunda, Garanti belgesinde ya da paketin üzerinde görülecektir.*



Bu ürün, 2004/108/EC ve 2006/95/EC Yönergelerinin hükümlerine uygundur.

**Bahasa Melayu (Malaysian)**

Produk ini akur dengan peruntukan-peruntukan dalam Arahan 2004/108/EC dan 2006/95/EC.

**Português (Brazilian)**

Este produto está em conformidade com as disposições das Diretrizes 2004/108/EC e 2006/95/EC.

**עברית (Hebrew)**

המכשיר תואם את דרישות הנחיות 2004/108/EC וכן 2006/95/EC.









*Beo4*  
- type 1710



*Beo4*  
- type 1621/22/24/25



[www.bang-olufsen.com/guide/beo4](http://www.bang-olufsen.com/guide/beo4)



